Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well-ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Certaines poussières générées par le ponçage, sciage, le perçage et d'autres activités de constructions électriques contiennent des substances chimiques reconnues dans l'État de la Californie comme étant une cause de cancer, de malformations congénitales et d'autres problèmes reproductifs. Des exemples de ces substances chimiques sont :

- Le plomb, provenant des peintures à base de plomb
- La silice cristalline, provenant des briques, du ciment et d'autre matériaux de construction
- L'arsenic et le chrome, provenant des caoutchoucs traités chimiquement

Les risques résultant de ces expositions varient en fonction de la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques : travaillez dans une zone ventilée et portez un équipement adapté, comme un masque à poussière conçu spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

Parte del polvo creado por el lijado, aserrado, esmerilado, taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas identificadas por el estado de California como causantes de cáncer, o defectos de nacimientos, y/u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- El plomo de las pinturas a base de plomo.
- La sílice cristalina de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería.
- El arsénico y el cromo de goma tratados químicamente.

El riesgo derivado de estas exposiciones puede variar dependiendo de la frecuencia con que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas, trabaje siempre en áreas bien ventilada y lleve equipos de seguridad adecuados, tales como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

12V Oscillating Tool

T12OT

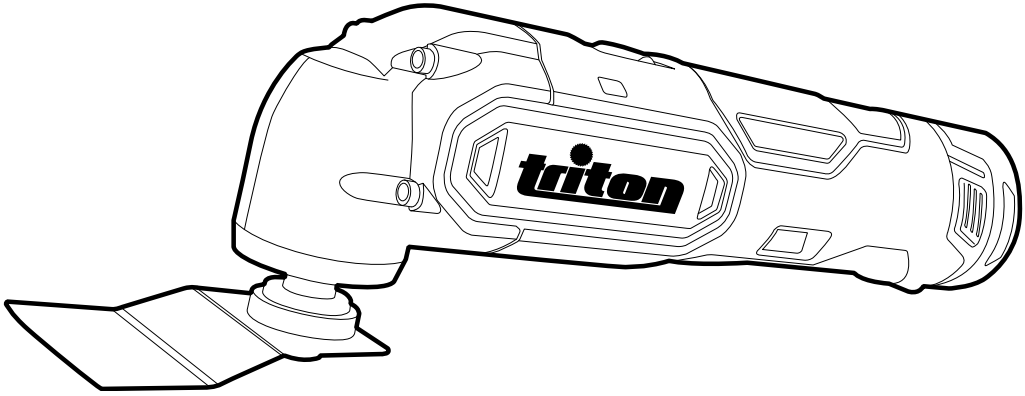
GB **Operating and Safety Instructions**

F Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

ESP Instrucciones de uso y de seguridad

PT Instruções de Operação e Segurança

JP 取扱説明書および安全の手引き



tritontools.com

Original Instructions

Thank you for purchasing this Triton tool. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instructions. Ensure all users of the tool read and fully understand this manual.

Contents

Specification	**2**	**Fitting Accessories**	**8**
Product Familiarisation	**3**	**Operation**	**9**
Description of Symbols	**4**	**Maintenance**	**10**
General Safety	**4**	**Disposal**	**10**
Intended Use	**7**	**Troubleshooting**	**10**
Unpacking Your Tool	**7**	**Guarantee**	**11**
Before Use	**7**	**Declaration of Conformity**	**11**

Specification

Model number:	T120T
Saw	
Voltage:	12V DC
No load speed:	6000-16,000min^{-1}
Oscillation arc range:	2.8°
Dimensions (L x W x H):	(11-$\frac{1}{32}$ x 1-$\frac{31}{32}$ x 2-$\frac{9}{16}$")
Weight:	1.15 kg / 2.5lbs (without battery)
Battery	
Technology:	Li-Ion
Voltage:	12V DC
Model & Capacity:	T12B: 1.5Ah T12HCB: 3.0Ah (optional)
Battery charger	
Charger type:	Intelligent Model T12BC
Charging time:	1 hour - 100% charge (1.5Ah)* ½ hour - 80% charge (1.5Ah)

Input Voltage:	**EU**: 220-240V AC 50/60Hz, 25W **SA**: 220-240V AC 50/60Hz, 25W **AU**: 220-240V AC 50/60Hz, 25W **JP**: 100V AC 50/60Hz, 0.25A **US/CAN**: 120V AC 60Hz, 0.25A
Output Voltage:	12V, DC, 1500mA
Protection class:	⧈ (Not for US/CAN model)
*** Note:** The optional high capacity 3.0Ah battery (T12HCB) requires approximately 2 hours for a full charge	
Sound and vibration information	
Sound pressure (L_{PA}):	83.0B(A)
Sound power (L_{WA}):	94.0dB(A)
Uncertainty:	3dB
Weighted vibration:	12.73m/s^2
Uncertainty K:	1.5m/s^2
The sound intensity level for the operator may exceed 85dB(A) and sound protection measures are necessary.	

WARNING: Always wear ear protection where the sound level exceeds 85dB(A) and limit the time of exposure if necessary. If sound levels are uncomfortable, even with ear protection, stop using the tool immediately and check the ear protection is correctly fitted and provides the correct level of sound attenuation for the level of sound produced by your tool.

WARNING: User exposure to tool vibration can result in loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced ability to grip. Long term exposure can lead to a chronic condition. If necessary, limit the length of time exposed to vibration and use anti-vibration gloves. Do not operate the tool with hands below a normal comfortable temperature, as vibration will have a greater effect. Use the figures provided in the specification relating to vibration to calculate the duration and frequency of operating the tool.

Sound and vibration levels in the specification are determined according to EN60745 or similar international standards. The figures represent normal use for the tool in normal working conditions. A poorly maintained, incorrectly assembled, or misused tool, may produce increased levels of noise and vibration. www.osha.europa.eu provides information on sound and vibration levels in the workplace that may be useful to domestic users who use tools for long periods of time.

GB

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 2 26/09/2014 08:52

Product Familiarisation

1. On/Off Switch
2. Motor Vents
3. Variable Speed Control
4. Battery Release Grips
5. Battery
6. Blade Washer
7. Blade Bolt
8. Fitted Blade
9. Blade Mounting
10. Spindle Housing
11. Battery Charger
12. Second Battery
13. Blade Washer
14. Blade Bolt
15. Blade Hex Key

Accessories (not shown):

- Soft carry case

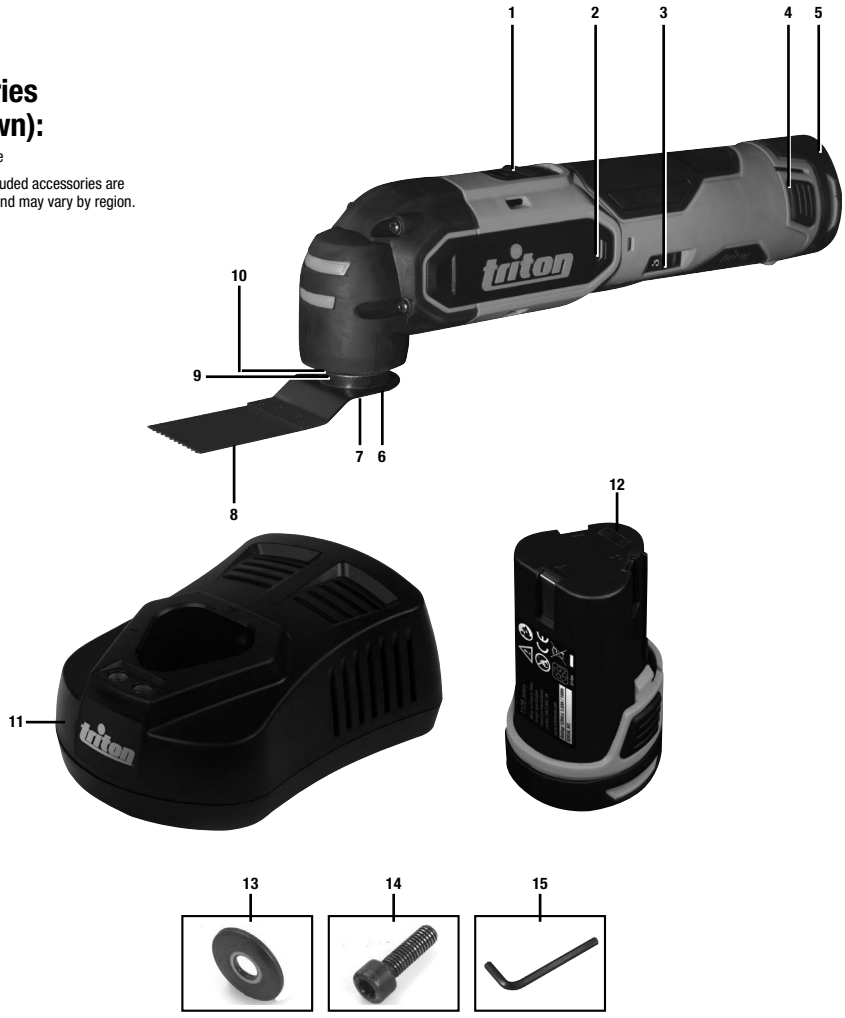
Note: the listed included accessories are subject to change and may vary by region.

Converter Plug

UK users: do not attempt to remove the installed UK converter plug and use it on other appliances.

Do not remove the installed UK converter plug and attempt to insert it directly into UK mains power supply sockets.

If the UK converter plug is damaged, please contact an authorised Triton service centre.



GB

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 3 26/09/2014 08:53

Fig.A

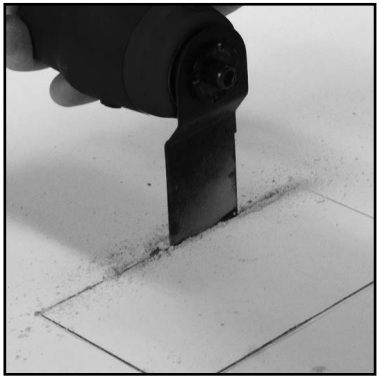
Fig.B

Fig.C

Fig.D

Fig.E

Fig.F



GB

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 4 26/09/2014 08:53

Description of Symbols

Wear hearing protection
Wear eye protection
Wear breathing protection
Wear head protection

Read instruction manual

Caution!

Charger: Class II construction (double insulated for additional protection) (Not for US/CAN model)

DO NOT incinerate batteries!

For indoors use only (battery and battery charger)!

Internal time-lag fuse with rated current 3.15A

Environmental Protection
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Environmental Protection
Waste electrical products and batteries, including Li-Ion batteries, should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Li-ion battery cells are recyclable and should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice

Conforms to relevant legislation and safety standards. (Only EU model)

General Safety

WARNING Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

WARNING: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced, physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents*

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

Power Tool Use & Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

Battery tools use and care

a) **Recharge only with charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire*

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause a burns or a fire.*

GB

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 5 26/09/2014 08:53

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contact eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

WARNING: Before connecting a tool to a power source (mains switch power point receptacle, outlet, etc.) be sure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, and damage to the tool. If in doubt, do not plug in the tool. Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

Oscillating Multi-Tool Safety

WARNING: Contact with electric or gas lines can lead to fire, electric shock and explosions. Penetrating a water line can result in damage to property and electric shock. Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area. Always be extremely careful when making blind and pocket cuts where the exit point of the blade or accessory at the other side of the material cannot be seen.

WARNING: Asbestos may be in materials and textured coatings in older properties and should be treated with extreme caution. If you suspect or discover asbestos consult your local health and safety authority immediately for advice on its removal. It may require the services of a specialist asbestos removal company.

WARNING: If a cutting accessory makes contact with a 'live' wire, the exposed metal parts of the power tool may become 'live' and could give the operator an electric shock. Hold the power tool by the insulated gripping surfaces at all times during use.

WARNING: DO NOT work with damp or wet materials or accessories that require liquid coolants. Liquids entering the body of the tool is an electrical hazard as well as likely to destroy the tool.

WARNING: The dust produced from working with some materials can be toxic. Beech, oak, mahogany and teak natural woods, man-made composite woods and some surface treatments including paint with lead are toxic. Lead based paint is common in buildings pre 1960. Always wear suitable respiratory protection for example a respirator face mask. Ideally also use a dust extraction system or regularly vacuum the work area to prevent the build-up of dust and do a final vacuum after the work is completed. Most dust is a fire hazard. Overhead work surfaces have an increased safety risk for dust.

- Wear protective, cut-proof gloves when changing blades and accessories. Some blades and accessories can be very sharp. Scraper blades sharpen as they are used. Blades and accessories shortly after use can be very hot, allow to cool
- Keep your workplace clean. Dusts created from different materials including woods and metals can be highly flammable. Dust from light alloys including magnesium can burn or explode easily
- DO NOT treat the work surface with fluids containing solvents. If such fluids become warm from scraping, toxic vapours may be produced, or surfaces may catch fire

WARNING: Never fit any blade or accessory with a maximum speed lower than the no load speed of the power tool.

- Only change accessories and blades or perform maintenance with the tool disconnected from its power supply, either mains connection or battery. If the tool features a captive battery in a charged state take extra care not to switch it on accidentally when changing accessories or blades
- Always use accessories or blades that are approved by the manufacturer or meet the specification of your power tool, this includes being compatible in size and speed. DO NOT try to cut material thicker than the capacity stated in the specification
- Only use an adapter for using different accessories or blades if the adapter is specifically designed and approved by the manufacturer of your power tool
- DO NOT modify accessories or blades so they work with power tools they were not intended to work with or for uses that they were never designed for
- DO NOT use accessories or blades that are damaged, bent, chipped, cracked, heavily corroded or excessively worn. Such accessories can break apart in use causing injury to the operator. Always inspect accessories or blades before use and discard immediately if not in good condition. Never use blades that are worn to a dull edge. Always use sharp blades
- Always ensure all accessories or blades are securely attached to the tool before use and the securing tool is removed prior to use
- DO NOT attempt to free a jammed blade or accessory until the power tool has been disconnected from power
- Inspect the workpiece before use to make sure it is in the correct condition for the fitted accessory or blade. Remove all nails, staples and other embedded objects prior to starting work
- Any freely movable workpieces should be secured with a clamp or vice before starting work
- Always ensure that the lighting is adequate in the work area. Never remove your safety goggles or glasses to improve your view instead increase the level of lighting or move the lighting so it specifically illuminates the work area correctly
- DO NOT operate the power tool near flammable materials. Be especially careful when cutting wood and metal. Sparks from metal cutting are a common cause of wood dust fires
- If batteries are to be charged outdoors, ensure that the power supply and charger are protected against rain and moisture
- NEVER start the power tool while the blade or accessory is in contact with the workpiece, and always allow the power tool to reach its full speed before making contact with the workpiece. Use the variable speed control of the tool (if fitted) to start the tool at the correct speed for the accessory or blade fitted
- DO NOT exert additional pressure on the body of the tool: allow the blade or accessory to do the work. By not exerting additional pressure you maintain a safer stronger grip on the power tool when it breaks through the material, as well as reducing wear on the power tool which will extend the power tool's service life. Additional pressure may also bend or twist the accessory or blade which may cause it to break and cause injury. If the power tool allows for being held with one or two hands hold with two hands whenever possible. Always exercise caution when handling this power tool
- Sawing, cutting and abrasive actions create heat. This may affect the workpiece and power tool. Always monitor the heat level and in the event of excessive heat switch off the power tool and allow to cool before restarting work. Some power tools depending on design may be more quickly and effectively cooled by running at high speed without load
- The power tool will draw in dust through the vents on its body. Excessive accumulation of powdered metal may cause an electrical hazard and destroy the tool. Always ensure the environment dust level is safe for the tool and ensure the vents are not blocked
- For mains-operated power tools, ensure the cable of the power tool is always kept behind the tool and never close to where the accessory or blade is operating
- DO NOT reach under the workpiece, rest the workpiece on your body, or hold the workpiece while working on it, as contact with the blade or accessory protruding from the workpiece can result in serious injury
- Anti-vibration gloves should be worn when operating power tools that produce large amount of vibration, especially during long-term use
- For power tools with a rotating mechanism and accessories ensure the operator is not wearing clothes or gloves with frayed threads, cords etc. that could be entangled in the rotating mechanism dragging the operator's hand into the rotating accessory causing injury. ALWAYS wear tight fitting work clothes, safety shoes. Remove jewellery and secure long hair. Never wear fabric-based gloves that can produce strands of material when operating this type of power tool
- DO NOT allow sanding sheets to wear away on the sanding pad. This will damage the surface of the pad requiring replacement and may cause parts of the sanding sheet to fly off the pad, causing operator injury
- DO NOT touch the moving sanding sheet
- Wire brush bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. DO NOT overstress the wires by applying excessive load to the brush. The wire bristles can easily penetrate light clothing and skin

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 6 26/09/2014 08:53

Note: The tool must ONLY be used for its intended purpose. Any use other than those mentioned in this manual will be considered a case of misuse. The operator, and not the manufacturer, shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse. The manufacturer shall not be liable for any modifications made to the tool, nor for any damage resulting from such modifications.

Battery charger safety

Use the battery charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with any batteries other than those supplied. Keep your battery charger clean; foreign objects or dirt may cause a short or block air vents. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard
- Examine the battery charger regularly for damage, especially the cord, plug and enclosure. If the battery charger is damaged, it must not be used until it has been repaired
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

Warning: Do not recharge non-rechargeable batteries

Use batteries correctly

- Only charge batteries using the charger provided. Only use batteries provided with this power tool, or others recommended by the supplier. Keep batteries clean; foreign objects or dirt may cause a short. Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- When not in use batteries should be stored at room temperature (approx 20˚C). Ensure that batteries cannot accidentally short in storage.

Battery and charger safety features

The battery and charger are fitted with a number of safety features which may be triggered during charging or operation:

- Over-charge protection: Charger automatically switches off when the battery has reached full charge capacity, protecting the internal components of the battery
- Over-discharge protection: Prevents the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage
- Over-heat protection: Sensor switches off if the battery becomes too hot during operation. This can happen if the tool is overloaded or being used for extended periods of time. Up to 30 minutes cooling time may be required depending on the ambient temperature
- Overload protection: Battery temporarily stops if it is overloaded or the maximum current draw is exceeded, protecting the internal components. The battery will resume normal operation when the current draw returns to a normal safe level. This may take a few seconds
- Short circuit protection: The battery will stop working immediately if a short circuit occurs, this prevents damage to the battery or tool

WARNING: When used in Australia or New Zealand, it is recommended that this tool is ALWAYS supplied via Residual Current Device (RCD) with a rated residual current of 30mA or less.

Intended Use

- Cordless oscillating multi-tool designed for cutting and abrasive tasks by fast oscillation of a blade, file or sanding pad.

Unpacking Your Tool

- Carefully unpack and inspect your tool. Fully familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool

Before Use

- The supplied Battery (5) has been shipped in a low-charge condition. Charge the Battery before use

Battery charger operation

- The Battery Charger (11) and Battery (5) may become warm while charging. This is normal and does not indicate a problem
- Use the Battery Charger at normal room temperatures whenever possible. To prevent overheating, do not cover the Battery Charger and do not charge the Battery in direct sunlight or near sources of heat

If the battery does not charge properly:

- Check current at power outlet by plugging in a lamp or other appliance
- If charging problems persist, have the tool, Battery (5) and Battery Charger (11) checked by an electrician or a power tool technician

Charging the battery

1. Depress the Battery Release Grips (4) and remove the Battery (5) from the tool
2. Insert the Battery into the Battery Charger (11). Do not use excessive force when inserting the Battery. If it does not slide into place easily, it is not being inserted correctly
3. Initially only the green LED may flash as it evaluates the status of the Battery. When charging the red LED will illuminate and the green LED will be OFF
4. When the Battery is fully charged the red LED will be OFF and the green LED will illuminate
5. The Battery Charger will constantly monitor the condition of the Battery when charging
6. Remove the Battery as soon as possible when completely charged
7. Disconnect the Battery Charger from the power supply and store in a clean, dry environment out of the reach of children

- Normal battery charging time is approximately 1 hour for a recently fully discharged battery at normal temperature. Charging times will vary outside these conditions
- The Battery does not need to be fully discharged before recharging but a fully charged Battery must not be charged
- You can interrupt charging at any point to use the Battery. Under normal conditions the Battery Charger charges at a higher rate but reduces the charging rate as the Battery becomes fully charged. An 80% charge is achieved after 1/2hr of charging

3.0Ah High Capacity Battery (optional accessory)

- A high capacity battery is available that provides double the capacity. It also allows the tool to stand vertically which may be advantageous for some uses. Please note the full charging time will be approximately 2 hours for the high capacity battery

Battery charging table

	Red LED	Green LED
Charger plugged In	OFF	Flashing
Charger evaluating battery	OFF	Flashing
Fast charging	ON	OFF
Highly discharged battery slow charging	Flashing	OFF
Abnormal battery temperature charging	Flashing	OFF
Fully Charged	OFF	ON
Battery or charger fault	Flashing	Flashing
Temporary abnormal temperature condition	ON	ON

GB

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 7 26/09/2014 08:53

Note: If the lights on the Battery Charger fail to illuminate according to the chart above or indicate a fault condition:

- Check the Battery is firmly seated in the Battery Charger
- Check all connections and that mains power is switched on

Initial charge

- The initial charge will vary depending on the existing charge in the Battery. Allow the Battery to reach full charge as indicated on the Battery Charger
- After discharging, recharge the Battery completely, as indicated by the LED on the Battery Charger, for the next 4 to 5 uses. This will ensure that the Battery is performing to its highest capacity
- Subsequent full charges will take approximately 1 hour. However, the Battery can be recharged when the Battery is only partially discharged

Re-charging the battery

- After use, a li-ion battery must be allowed to cool down before charging
- If a hot battery is inserted into the charger both LEDs will illuminate. The charger will begin to charge when the battery has cooled sufficiently (this may take several minutes)

Installing the battery

- The Battery should fit easily into the Battery Charger. If the Battery is difficult to fit, check the condition of the Battery and contacts

Battery - length of service

- The length of service from each charging cycle will depend on the type of workload. The Battery Charger and Battery for this tool have been designed to provide a long trouble-free working life. The Battery Charger intelligently monitors the condition of the Battery and selects the ideal charging rate for the condition of the Battery. It protects the Battery from over-charging or charging at too high a rate. However, like all batteries, performance will be reduced over time

To maximise battery life:

- Store and charge the Battery in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will reduce battery life
- Never store li-ion batteries in a discharged condition. Recharge them immediately after they are discharged. For storing long term, store fully charged
- All batteries gradually lose their charge, even li-ion batteries, but the discharge rate is very low. If the tool is stored for long periods of time without use, recharge the battery every three to four months and disconnect the battery from the power tool before it is stored. This practice will prevent the li-ion battery being damaged when stored

Fitting Accessories

Fitting a blade or scraper

WARNING: Always wear suitable gloves when handling sharp blades

1. Remove the Battery if fitted
2. Use the supplied Blade Hex Key (15) to loosen and remove the Blade Bolt (14) and Blade Washer (13), turning the bolt anti-clockwise as you face the bolt head as shown in Fig A
3. Position the blade or scraper on to the Blade Mounting (9) so that the mounting holes in the blade engage with the pins on the Blade Mounting. See Fig B
4. The blade or scraper can be positioned at an angle not directly in line with the tool if required, so long as the blade or scraper mounting holes are engaged with the pins on the Blade Mounting
5. Re-fit the Blade Bolt and Blade Washer as shown in Fig B carefully ensuring the blade or scraper correctly sits in the Blade Mounting pins as the bolt is tightened. The blade or scraper and Blade Mounting can be damaged if the pins are not inserted into the Blade Mounting holes
6. Check that the blade or scraper is securely fitted and the bolt is tight before refitting the Battery

Note: Blades or scrapers that are cranked or bent must be mounted on the tool so that the end of the blade is away from the tool as shown in Fig. B

Fitting the sanding pad and paper

1. Remove the Battery if fitted
2. Use the supplied Blade Hex Key (15) to loosen and remove the Blade Bolt (14) and Blade Washer (13) turning the bolt anti-clockwise as you face the bolt head as shown in Fig A
3. Mount the Sanding Pad (17) onto the Blade Mounting (9) so that the mounting holes in the Sanding Pad engage with the pins on the Blade Mounting. See Fig C
4. The Sanding Pad can be positioned at an angle if required but normally a point of the triangle base is directly in line with the body of the tool
5. Re-fit the Blade Bolt and Blade Washer as shown in Fig C carefully ensuring the Sanding Pad correctly sits in the Blade Mounting pins as you tighten the bolt. The Sanding Pad and Blade Mounting can be damaged if the pins are not inserted into the Blade Mounting holes
6. Before using the tool, check that the Sanding Pad is securely fitted and the bolt is tight
7. Select the required sanding sheet for your intended task. Each sheet is marked with its grit level on the reverse side. A lower grit number means that the sanding sheet has a coarser grit and so is more abrasive
8. The Sanding Pad and sanding sheets use a hook and loop system for attachment. To mount the sheet carefully line up one corner of the sheet with a corner of the Sanding Pad and gradually allow the rest of the sheet to contact the pad checking alignment as you do so until the sheet is fitted correctly. See Fig. D

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 8 26/09/2014 08:53

Operation

Built-In Safety Features

IMPORTANT: The oscillating multi-tool has 3 important safety features which will prevent the tool from operating under certain circumstances.

1. Cell Protection: If the battery charge is very low the tool will stop operating to prevent the battery being fully discharged which will damage li-ion batteries
2. Over Heat Protection: If the battery or tool temperature is too high the tool will switch off to prevent damage to the battery pack and tool
3. Over Current Protection: If excessive current is being drawn from the battery then the tool will switch off to prevent damage to the battery pack and tool

It is recommended to swap batteries before the current battery is fully discharged to prevent the tool from powering down in use. Allow the tool to cool between uses to prevent it getting too hot and do not apply force when operating the tool but let the blade or sanding base do the work. This should reduce the possibility of the tool powering down as you operate it.

Note: The tool may take up to 30 minutes to reset before it operates again if over-heat protection has operated and up to a minute if over current protection has operated.

Switching On and Off

Note: Gloves should be worn when operating this tool. Anti-vibration gloves are recommended to protect users from the vibration level of the oscillating mechanism.

1. Hold the tool firmly as shown in Fig. E with the thumb over the On/Off Switch

2. Slide the On/Off Button (1) forward to switch on the tool

3. Adjust the speed using the Variable Speed Control (3). It is a fully variable control but six speed settings are printed on the wheel for the operator's reference

4. Operate the tool as required

WARNING: Do not operate the tool at maximum speed for extended periods.

Notes:

- Allow the tool to reach the required speed before making contact with the workpiece
- Always remove the tool from the workpiece when changing speed
- After use slide the On/Off Switch back to turn off the tool
- It is good practice to set the Variable Speed Control to the minimum level after use
- A high speed setting is required for most cutting and sanding operations
- A low speed setting may be required for polishing and careful detail sanding with a high grit sanding sheet

WARNING: Motor Vents (2) allow heat generated from the motor to escape the body of the tool and must not become blocked. Dust, wood chippings and swarf can block the Motor Vents and cause the tool to shut down when the over-temperature protection operates. Swarf, created when cutting metal, can also cause permanent damage if it enters the tool. Do not allow dust, wood chippings and swarf to build up. Use a vacuum cleaner to keep the work space clean, especially in confined areas.

WARNING: DO NOT inhale dust. Wear adequate breathing protection. Some dusts may be toxic especially from man-made composite materials.

Sawing

- Ensure the saw blade is sharp and in good condition
- Do not use saw blades that are damaged or deformed in any way
- When sawing light building materials, follow the recommendations of the material suppliers
- Apply plunge cuts to soft materials ONLY, for example wood, gypsum plasterboard etc. (Fig. F)
- If using saw blades not designed for cutting metal, ensure there are no nails or screws embedded in the workpiece. If necessary, remove embedded objects or use metal cutting saw blades instead

Sanding

- The removal rate and the sanding pattern are determined by the type of sanding sheet, the preset oscillation rate and the applied pressure
- Only flawless sanding sheets achieve good sanding capacity and extend the service life of the machine
- Pay particular attention to applying uniform sanding pressure; this increases the working life of the sanding sheets
- Intensifying the sanding pressure will not lead to an increase of the sanding capacity, but to increased wear of the machine and the sanding sheet
- For precise on-the-spot sanding of edges, corners and hard to reach areas, it is also possible to work only with the tip or an edge of the sanding plate (Fig. G)
- A sanding sheet that has been used for sanding metal should not be used for sanding other materials
- Regularly brush down or vacuum the surface being sanded to ensure the sanding sheet is in direct contact with the surface

Scraping

- For scraping (Fig. H), select a high speed setting
- On soft surfaces (e.g. wood), work at a flat angle and apply only light pressure so that the scraper does not cut into the surface

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 9 26/09/2014 08:53

Maintenance

- This tool is manufactured using class leading components and makes use of the latest in intelligent circuitry that protects the tool and its components. In normal use it should provide a long working life

Cleaning

- Keep your machine clean at all times. Dirt and dust will cause internal parts to wear quickly, and shorten the machine's service life. Clean the body of your machine with a soft brush or dry cloth. If available, use clean, dry, compressed air to blow through the ventilation holes

Storage

- Store this tool and its accessories after use in its case, in a dry, secure place out of the reach of children

Disposal

Always adhere to national regulations when disposing of power tools that are no longer functional and are not viable for repair.

- Do not dispose of power tools, batteries or other waste electrical and electronic equipment (WEEE), with household waste
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of power tools and batteries

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Red LED does not illuminate and Battery (5) not charging	Battery not fully seated	Refit Battery correctly
	Battery Charger (11) not powered	Recheck mains connection
Battery has low capacity	Battery not being fully charged	Wait until Green LED is illuminated
	Battery has been charged over 100 times and capacity has started to reduce	This is normal for batteries. Contact your Triton dealer to purchase a replacement battery
Tool cannot be switched on	Battery discharged	Recharge battery or replace with a charged battery
	Defective battery	Replace battery
	Tool defective	Contact your Triton dealer or authorised service centre
Tool stops operating during use	Battery has low charge	Charge battery fully before use especially before jobs that are more difficult to cut
	Over temperature safety feature has operated	Tool may require up to 30 minutes for tool to reset. A slower speed setting may be required to prevent this safety feature operating. Check Motor Vents (2) are not blocked. Reduce the amount of hand pressure on the tool to reduce load on the motor
	Over current safety feature has operated	Tool may require up to 1 minute to reset. A slower speed setting may be required. Check Motor Vents are not blocked. Reduce the amount of hand pressure on the tool to reduce load on the motor
Blade not cutting correctly	Speed setting low	Increase speed
	Material may not be suitable for blade	Change blade
	Material not suitable for tool	Some materials including hardened metals have no compatible blade
	Blade may be worn	Replace blade
Sanding sheets come loose from sanding pad in use	Speed set too high	Reduce speed
	Too much downward pressure in use	Reduce hand pressure
	Hook and loop fastenings worn on pad	Replace sanding pad
Unknown mechanical noise	Accessory not securely fitted	Check blade or other accessory is securely tightened
	Tool fault	Stop using the tool and contact your dealer or authorised Triton service centre
Burning smell or other abnormal operation	Tool fault	Stop using the tool immediately and contact your dealer or authorised Triton service centre

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 10 26/09/2014 08:53

Guarantee

To register your guarantee visit our web site at www.tritontools.com* and enter your details.

Your details will be included on our mailing list (unless indicated otherwise) for information on future releases. Details provided will not be made available to any third party.

Purchase Record

Date of Purchase: ___ / ___ / ____

Model: T120T Retain your receipt as proof of purchase

Triton Precision Power Tools guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 3 YEARS from the date of original purchase, Triton will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

* Register online within 30 days.
Terms & conditions apply.
This does not affect your statutory rights

GB

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 11 26/09/2014 08:53

Traductions des instructions originales

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Triton. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation.

Table des matières

Caractéristiques techniques	**20**	**Instructions d'utilisation**	**26**
Nomenclature	**21**	**Entretien**	**27**
Consignes générales de sécurité	**22**	**Recyclage**	**27**
Usage conforme	**24**	**En cas de problème**	**27**
Avant utilisation	**24**	**Garantie**	**28**
Déballage	**24**	**Déclaration de conformité**	**28**
Fixation des accessoires	**25**		

Caractéristiques techniques

Numéro du modèle :	T120T
Scie	
Tension :	12 V, CC
Vitesse à vide :	6000 – 16000 min^{-1}
Angle d'oscillation:	2,8°
Dimensions (L x l x H) :	(11-1/32 x 1-3/32 x 2-9/16")
Poids :	1,15 kg (2,5 lbs) (sans la batterie)
Batterie	
Technologie :	Li-on
Tension :	12 V CC
Modèle et capacité :	T12B : 1,5 Ah T12HCB : 3,0 Ah (en option)
Chargeur	
Type :	Intelligent, modèle T12BC
Temps de charge :	1 heure pour 100% (1,5 Ah)*, 1/2 heure 80% de la charge (1,5Ah)

Tension d'entrée :	Europe : 220-240 V CA 50/60Hz 25 W Afrique du Sud : 220-240 V CA 50/60Hz 25 W Australie : 220-240 V CA 50/60Hz 25 W Japon : 100 V CA 50/60 Hz 0,25 A USA/CAN : 120 V CA 60 Hz, 0,25 A
Tension de sortie:	12 V CC 1500 mA
Classe de protection:	⧈ (Pas pour le modèle USA/CAN)
***Note :** Pour les batteries haute capacité 3,0 Ah (T12HCB) en option, le temps de charge total est d'environ 120 minutes.	
Informations sur le niveau d'intensité sonore et vibratoire	
Pression acoustique Lpa :	83,0 dB(A)
Puissance acoustique Lwa :	94,0 db(A)
Incertitude K :	3 dB
Vibration pondérée * :	12,73 m/s^2
Incertitude K :	1,5 m/s^2
L'intensité sonore peut dépasser 85 dB(A) et il est nécessaire que l'utilisateur porte des protections auditives. *Les vibrations sont données par rapport à une coupe sur du bois	

Attention : Toujours porter des protections sonores lorsque le niveau d'intensité est supérieur à 85 dB(A) et limiter le temps d'exposition si nécessaire. Si l'intensité sonore devient inconfortable, même avec les protections, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil, vérifier que les protections soient bien mises et qu'elles soient adéquates avec le niveau sonore produit par l'appareil.

Attention : L'exposition de l'utilisateur aux vibrations peut engendrer une perte du toucher, des engourdissements, des picotements et ainsi réduire la capacité de préhension. De longues expositions peuvent également provoquer ces symptômes de façon chronique. Si nécessaire, limiter le temps d'exposition aux vibrations, et porter des gants anti-vibrations. Ne pas utilisez cet appareil avec vos mains sous des conditions en dessous de températures normales, car l'effet vibratoire en est accentué. Se référer au cas de figures des caractéristiques relatives aux vibrations pour calculer le temps et fréquence d'utilisation de l'appareil.

F

Les niveaux sonores et vibratoires des caractéristiques techniques sont déterminés en fonction de la norme EN60745 ou autres normes internationales. . Ces données correspondent à un usage normale de l'appareil, et ce dans des conditions de travail normales. Un appareil mal entretenu, mal assemblé ou mal utilisé peut augmenter les niveaux sonores et vibratoires. Pour plus d'informations sur la directive des émissions sonores et vibratoires, visitez le site http://osha.europa.eu/fr.

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 12 26/09/2014 08:53

Nomenclature

1. Bouton de marche/arrêt
2. Orifices de ventilation du moteur
3. Contrôle de la vitesse variable
4. Clips de relâche de la batterie
5. Batterie
6. Rondelle de la lame
7. Boulon de la lame
8. Lame
9. Support de montage de la lame
10. Compartiment de l'arbre
11. Chargeur
12. Batterie de rechange
13. Rondelle
14. Boulon
15. Clé à six pans

Accessoires (non illustrés)

- Sacoche de transport souple

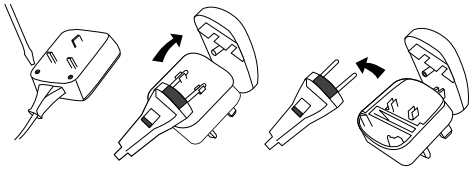
Remarque : Les accessoires fournis sont sujets à changement et peuvent varier en fonction des régions.

Prise GB/UE

Pour le Royaume-Uni seulement : N'essayez pas d'enlever l'adaptateur UK installé et de l'utiliser avec d'autres appareils

N'enlever pas l'adaptateur UK installé et n'essayez pas de le brancher directement dans une prise de courant

Si l'adaptateur UK est endommagé, veuillez contacter un service après-vente agréé de la « Triton ».



Symboles

Port de protection auditive
Port de lunettes de sécurité
Port du masque respiratoire
Port du casque

Lire le manuel d'instructions

ATTENTION!

Construction de classe II (Double isolation pour une protection supplémentaire pour le chargeur) (Pas pour le modèle USA/CAN)

Ne pas brûler les batteries !

Pour usage intérieur uniquement (batterie et chargeur de batterie)

Fusible à action retardée et à courant nominal de 3,15 A

Protection de l'environnement
Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente.

Protection de l'environnement
Les produits électriques usagés et les batteries, ainsi que les batteries au lithium-ion, ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente.

Les batteries Li-ion ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente. Conforme à la réglementation et aux normes de sécurité pertinentes. (Valable uniquement pour les modèles UE)

Conforme à la réglementation et aux normes de sécurité pertinentes (pour le modèle UE uniquement)

F

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 13 26/09/2014 08:53

Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT : Veuillez lire l'intégralité des consignes de sécurité et des instructions. *Le non-respect de ces consignes et instructions peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves.*

Attention : Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou n'ayant pas la connaissance ou l'expérience requise.

Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure.

L'expression « appareil électrique » employée dans les présentes consignes recouvre aussi bien les appareils filaires à brancher sur le secteur que les appareils sans fils fonctionnant sous batterie.

Sécurité sur la zone de travail

a) **Maintenir une zone de travail propre et bien éclairée.** *Des zones encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.*

b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des environnements explosifs, tels qu'à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** *Les appareils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs présentes.*

c) **Eloigner les enfants et les passants pendant l'utilisation d'un appareil électrique.** *Ceux-ci peuvent provoquer une perte d'attention et faire perdre la maîtrise de l'appareil.*

Sécurité électrique

a) **La prise d'un appareil électrique doit être adaptée à la prise du secteur. Ne jamais modifier la prise en aucune façon. Ne jamais utiliser d'adaptateur sur la prise électrique d'appareil mis à la terre.** *Des prises non modifiées, adaptées aux boîtiers de prise de courant, réduiront le risque de décharge électrique.*

b) **Eviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** *Le risque de décharge électrique est plus important si le corps est mis à la terre.*

c) **Ne pas exposer l'appareil électrique à la pluie ou à l'humidité.** *L'infiltration d'eau dans un appareil électrique accroît le risque de décharge électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon électrique. Ne jamais utiliser le cordon électrique pour porter, tirer ou débrancher l'appareil. Protéger le cordon électrique de la chaleur, du contact avec l'essence, des bords tranchants et pièces rotatives.** *Un cordon électrique endommagé ou entortillé accroît le risque de décharge électrique.*

e) **Lors d'une utilisation de l'appareil électrique en extérieur, se servir d'une rallonge appropriée à une utilisation en extérieur.** *Cela réduit le risque de décharge électrique.*

f) **Si une utilisation de l'appareil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utiliser une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel.** *L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de décharge électrique.*

Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'appareil. Ne pas utiliser un appareil électrique lorsque l'on se trouve dans un état de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut se traduire par des blessures graves.*

b) **Porter un équipement de protection approprié. Toujours porter une protection oculaire.** *Le port de masque à poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité et protections antibruit adaptés aux différentes conditions de travail réduit le risque de blessures corporelles.*

c) **Eviter tout démarrage accidentel ou intempestif. S'assurer que l'interrupteur marche-arrêt soit en position d'arrêt avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur ou d'installer la batterie, de prendre l'appareil ou de le transporter.** *Porter un appareil électrique tout en maintenant le doigt posé sur l'interrupteur ou brancher un appareil électrique dont l'interrupteur est sur la position de marche est source d'accidents.*

d) **Enlever toute clé et tout instrument de réglage avant de mettre l'appareil électrique en marche.** *Une clé ou un instrument de réglage laissé fixé à un élément en rotation de l'appareil électrique peut entraîner des blessures physiques.*

e) **Ne pas essayer d'atteindre une zone hors de portée. Se tenir toujours en position stable permettant de conserver l'équilibre.** *Cela permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.*

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux pendants. Eloigner cheveux, vêtements et gants des pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux pendants et cheveux longs peuvent être happés par les pièces en rotation.*

g) **Si l'appareil est pourvu de dispositifs destinés au raccord d'équipements d'extraction et de récupération de la poussière/sciure, s'assurer qu'ils soient bien fixés et utilisés correctement.** *L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques dus à la poussière.*

Utilisation et entretien des appareils électriques

a) **Ne pas forcer sur l'appareil électrique. Utiliser l'appareil électrique approprié au travail à effectuer.** *Un appareil électrique adapté et employé au rythme pour lequel il a été conçu permettra de réaliser un travail de meilleure qualité et dans de meilleures conditions de sécurité.*

b) **Ne pas utiliser un appareil électrique dont l'interrupteur marche-arrêt est hors service.** *Tout appareil électrique dont la commande ne s'effectue plus par l'interrupteur marche-arrêt est dangereux et doit être réparé.*

c) **Débrancher l'appareil électrique ou démonter sa batterie avant d'effectuer tout réglage ou changement d'accessoire et avant de le ranger.** *De telles mesures préventives réduiront les risques de démarrage accidentel.*

d) **Ranger les appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre l'utilisation de cet appareil aux personnes non habituées à son maniement ou n'ayant pas lu les présentes instructions.** *Les appareils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs inexpérimentés.*

e) **Veiller à l'entretien des appareils électriques. Vérifier que les éléments rotatifs soient bien alignés et non grippés. S'assurer de l'absence de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil électrique est endommagé, le faire réparer avant toute utilisation.** *De nombreux accidents sont dus à l'utilisation d'appareils électriques mal entretenus.*

f) **Veiller à ce que les outils de coupe soient tenus affûtés et propres.** *Des outils de coupe bien entretenus, aux tranchants bien affûtés, sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler.*

g) **Utiliser l'appareil électrique, les accessoires et outils à monter conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** *Toute utilisation d'un appareil électrique autre que celle pour laquelle il a été conçu peut entraîner des situations à risque.*

Utilisation et entretien des outils à batterie

a) Rechargez uniquement avec le chargeur recommandé par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un certain type de bloc-batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-batterie.

b) Utilisez les outils électriques uniquement avec les bloc-batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.

c) Lorsque le bloc-batterie n'est pas en utilisation, gardez-le éloigné de tout autre objet métallique, tel que trombone, pièces, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques qui peuvent créer une connexion d'une borne à l'autre. Court-circuiter les bornes de batteries peut causer des brulures ou un incendie.

d) En cas d'usage abusif, du liquide peut s'échapper des batteries ; évitez le contact. Si vous entrez en contact avec ce liquide accidentellement, lavez à grande eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, sollicitez une aide médicale également. Le liquide éjecté par la batterie peut causer des irritations et des brulures.

Révision

a) **Ne faire réparer votre appareil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela permet de maintenir la sécurité d'utilisation de l'appareil électrique*

ATTENTION : Avant de brancher un appareil sur une source d'alimentation (prise secteur, groupe électrogène, etc.) assurez-vous que la tension fournie soit la même que celle spécifiée sur la plaque de l'appareil. Une source d'alimentation avec une tension supérieure à celle indiquée sur l'appareil peut engendrer de sérieuses blessures pour l'utilisateur, et endommager l'appareil. En cas de doute, ne branchez pas l'appareil. Une source d'alimentation avec une tension inférieure à celle indiquée sur l'appareil est néfaste pour le moteur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX OUTILS MULTIFONCTIONS

Consignes générales de sécurité relatives aux outils multifonctions portatifs à fil et sans fil, incluant les outils rotatifs et oscillants.

F

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 14 26/09/2014 08:53

ATTENTION : Entrer en contact avec des câbles électriques ou des conduites de gaz peut causer des incendies, des chocs électriques et des explosions. Entrer en contact avec une canalisation d'eau peut causer des dommages matériels et des chocs électriques. Servez-vous de détecteurs adaptés pour déterminer si des canalisations ou câbles sont dissimulés sur la zone de travail. Faites très attention lorsque vous effectuez des coupes aveugles ou des « coupes en poche » lorsque le point de sortie de la lame ou de l'accessoire de l'autre côté du matériau n'est pas visible.

ATTENTION : De l'amiante peut être présent dans les matériaux et les revêtements dans les logements anciens et doit être traité avec beaucoup de prudence. Si vous soupçonnez ou découvrez la présence d'amiante, consultez un représentant du comité de santé et de sécurité local immédiatement pour plus de conseils sur son élimination. Vous devrez peut-être faire recours à un spécialiste de l'enlèvement de l'amiante.

ATTENTION : Si un accessoire de coupe entre en contact avec un fil « sous tension », les parties métalliques exposées de l'outil peuvent être mises « sous tension » et pourraient donner un choc électrique à l'utilisateur. Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées à chaque fois que vous vous servez de l'outil.

ATTENTION : Ne travaillez pas avec des matériaux mouillés ou humides ou avec des accessoires qui nécessitent des liquides de refroidissement. Si des liquides entrent dans le corps de l'outil, ceci représente un risque électrique et pourrait détruire l'outil.

ATTENTION : La poussière produite par le travail sur certains matériaux peut être toxique. Les bois naturels tels que le hêtre, le chêne, l'acajou et le teck, les bois composites et certains traitements de surface incluant la peinture à base de plomb, sont toxiques. La peinture à base de plomb est souvent présente dans les bâtiments construits avant 1960. Portez toujours une protection respiratoire adaptée tel qu'un masque respiratoire filtrant. Idéalement, servez-vous également d'un système d'extraction des poussières ou bien aspirez régulièrement la zone de travail pour éviter l'accumulation de poussière et passez l'aspirateur une fois que vous avez terminé le travail. La plupart des poussières représentent un risque d'incendie. Les surfaces de travail en hauteur représentent un risque supplémentaire de poussière pour la sécurité des utilisateurs.

- **Portez des gants de protection anti-coupures lorsque vous changez les lames et les accessoires.** *Certaines lames et accessoires peuvent être très affutées. Les lames de grattoirs s'affutent pendant l'utilisation. Après utilisation les lames et les accessoires peuvent être très chauds, laissez-les refroidir.*
- **Gardez votre zone de travail propre.** *La poussière créée par différents matériaux incluant le bois et les métaux peut être très inflammable. La poussière créée par des alliages légers incluant le magnésium peut bruler et exploser facilement.*
- **Ne traitez pas la surface de travail avec des fluides contenant des solvants.** *Si ces fluides deviennent chauds sous l'effet des grattoirs, des vapeurs toxiques peuvent être produites, ou des surfaces peuvent s 'enflammer.*

ATTENTION : Ne fixez jamais de lames ou d'accessoires dont la vitesse maximale est inférieure à la vitesse à vide de l'outil.

- **Changez uniquement les accessoires et les lames ou entretenez votre machine uniquement lorsque la machine est débranchée de l'alimentation électrique, soit secteur ou soit batterie.** *Si l'outil possède une batterie intégrée chargée, faites particulièrement attention de ne pas l'allumer accidentellement lorsque vous changez les accessoires ou les lames.*
- **Utilisez toujours des accessoires ou des lames qui sont approuvées par le fabricant ou qui correspondent aux spécifications de votre outil électrique, ceci inclut la compatibilité de taille et de vitesse.** *N'essayez pas de couper des matériaux plus épais que la capacité indiquée dans les caractéristiques techniques.*
- **Servez-vous d'un adaptateur pour vous servir de différents accessoires ou lames uniquement si l'adaptateur est conçu et approuvé par le fabricant de votre outil électrique.**
- **Ne modifiez pas les accessoires ou les lames pour qu'elles fonctionnent avec des outils électriques auxquels ils n'étaient pas destinés ou pour des utilisations pour lesquels ils n'ont pas été conçus.**
- **Ne vous vous servez pas de lames ou d'accessoires qui sont endommagés, pliés, ébréchés, fissurés, très rouillés ou excessivement usés.** *Ces accessoires peuvent voler en éclats lors de l'utilisation causant des blessures à l'utilisateur. Inspectez toujours les accessoires et les lames avant de vous en servir et jetez les immédiatement s'ils ne sont pas en bon état. Ne vous servez jamais de lames qui sont usées et émoussées. Servez-vous toujours de lames affutées.*
- **Assurez-vous toujours que les accessoires et les lames sont fixés de manière sure sur l'outil avant utilisation et que l'outil dont vous vous êtes servi pour fixer l'accessoire est enlevé avant utilisation**
- **N'essayez pas de libérer une lame ou un accessoire bloqué avant d'avoir débranché l'outil électrique de sa source d'alimentation électrique.**
- **Inspectez la pièce de travail avant utilisation afin de vous assurer qu'elle est dans un état correct pour la lame ou l'accessoire que vous avez fixé.** *Enlevez les clous, les agrafes et autres objets incrustés avant de commencer à travailler.*
- **Toute pièce de travail qui se déplace librement doit être fixée de manière sure avec un étau ou serre-joint avant de commencer le travail.**
- **Assurez-vous toujours que vous disposez d'un éclairage suffisant dans la zone de travail.** *N'enlevez jamais vos lunettes de sécurité pour avoir une meilleure visibilité, augmentez plutôt le niveau d'éclairage ou déplacez la source de lumière afin qu'elle illumine la zone de travail de manière correcte*
- **N'utilisez pas l'outil électrique près de matériaux inflammables.** *Faites particulièrement attention lorsque vous coupez du bois ou du métal. Les étincelles causées par la coupe de métal sont une cause courante d'incendies de poussière de bois.*
- **Les chargeurs de batterie sont pour un usage intérieur uniquement.** *Assurez-vous que la source d'alimentation électrique et le chargeur sont protégés de l'humidité à tout moment.*
- **Ne démarrez jamais l'outil électrique lorsque la lame ou l'accessoire est en contact avec la pièce de travail, et laissez l'outil électrique atteindre sa pleine vitesse avant de le faire entrer en contact avec la pièce de travail.** *Servez-vous du variateur de vitesse de votre outil (s'il est installé) pour mettre l'outil en marche à la vitesse correcte pour l'accessoire ou la lame que vous avez fixé.*
- **N'exercez pas de pression supplémentaire sur le corps de l'outil : laissez la lame ou l'accessoire faire le travail.** *Si vous n'exercez pas de pression supplémentaire vous aurez une meilleure prise sur l'outil lorsqu'il traverse le matériau, et vous réduirez l'usure de l'outil ce qui prolongera sa durée de service. Une pression supplémentaire pourrait plier ou tordre l'accessoire ou la lame ce qui pourrait le briser et causer une blessure. Si l'outil électrique peut être tenu à une main ou à deux tenez-le à deux mains à chaque fois que possible. Faites toujours très attention lorsque vous manipulez cet outil.*
- **Les actions de sciage, de coupe et d'abrasion créent de la chaleur.** *Ceci peut affecter la pièce de travail et l'outil électrique. Surveillez toujours le niveau de chaleur et en cas de chaleur excessive éteignez l'outil électrique et laissez-le refroidir avant de recommencer à travailler. Certains outils électriques, en fonction de leur conception, peuvent être refroidis rapidement et de manière efficace en les faisant tourner à vide à grande vitesse.*
- **L'outil électrique aspirera la poussière par les orifices de ventilation sur le corps de l'outil.** *Une accumulation excessive de poussière de métal peut causer un risque électrique et détruire l'outil. Assurez-vous toujours que le niveau de poussière dans votre environnement est sans danger pour votre outil et assurez-vous que les orifices de ventilation ne sont pas bouchés.*
- **Pour des outils électriques ayant une alimentation secteur, assurez-vous que le câble d'alimentation se trouve toujours à l'arrière de l'outil et qu'il ne se trouve jamais à proximité de l'accessoire ou de la lame en mouvement.**
- **N'essayez pas de passer la main sous la pièce de travail, de faire reposer la pièce de travail sur votre corps ou de tenir la pièce de travail lorsque vous travaillez dessus, car tout contact avec la lame ou l'accessoire qui dépasse de la pièce de travail peut causer des blessures graves.**

F

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 15 26/09/2014 08:53

- **Des gants anti-vibration doivent être portés lorsque vous utilisez des outils électriques qui produisent beaucoup de vibration, surtout pour un usage à long terme.**
- **Pour les outils électriques ayant un mécanisme et des accessoires rotatifs, assurez-vous que l'utilisateur ne porte pas des habits ou des gants ayant des bords effilochés, des fils etc. qui pourraient s'emmêler dans le mécanisme rotatif et entrainer la main de l'utilisateur dans l'accessoire rotatif, causant des blessures.** *Ne portez pas de vêtements amples, portez des chaussures de sécurité. Enlevez vos bijoux et attachez les cheveux longs. Ne portez jamais de gants en tissu qui peuvent produire des fils de matériau lorsque vous vous servez d'outils électriques de ce type.*
- **Ne laissez pas les feuilles abrasives s'user sur le patin de ponçage.** *Ceci pourrait endommager la surface du patin de ponçage, nécessitant un remplacement et pourrait éjecter des morceaux de feuilles abrasives, causant des blessures de l'utilisateur.*
- **Ne touchez pas la feuille abrasive en mouvement.**
- **Les poils de brosse métallique sont projetés même durant des opérations normales.** *N'exercez pas une pression excessive sur la brosse car vous créerez un stress supplémentaire. Les poils métalliques peuvent facilement pénétrer les habits légers et la peau.*

Remarque : L'outil ne doit être utilisé uniquement que pour l'usage auquel il est destiné. Toute autre utilisation non mentionnée dans ce manuel sera considérée comme une utilisation abusive. L'utilisateur et non le fabricant sera responsable pour tout dommage ou blessure causée par une telle utilisation abusive. Le fabricant ne sera pas responsable pour toute modification effectuée sur cet outil, ni pour tout dommage causé par de telles modifications.

Consignes générales de sécurité relatives aux chargeurs de batterie

Utilisation correcte du chargeur de batterie

- Reportez-vous à la section du présent manuel traitant de l'utilisation du chargeur de batterie avant de commencer à charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour d'autres batteries que celles fournies. Maintenez le chargeur propre car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit ou boucher les orifices de ventilation. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par un centre agrée de réparation pour éviter tout risque.
- Examinez le chargeur régulièrement pour tout signe de dommage, surtout sur le câble, la fiche et le boitier. Si le chargeur est endommagé, il ne doit pas être utilisé avant d'avoir été réparé.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

ATTENTION : Ne rechargez pas de batteries non-rechargeables.

UTILISATION CORRECTE DES BATTERIES

- Veuillez ne charger les batteries de l'appareil qu'à l'aide du chargeur fourni. N'utilisez avec cet appareil que les batteries fournies ou des batteries recommandées par votre fournisseur. Maintenez les batteries propres car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit. Laissez la batterie refroidir 15 minutes après toute recharge ou utilisation prolongée. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les batteries doivent être rangées dans un endroit sec proche de la température ambiante (20 °C). Assurez-vous que les batteries ne peuvent pas se court-circuiter accidentellement pendant la période de rangement.

FONCTIONNALITÉS DE SÉCURITÉ DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR :
La batterie et le chargeur sont munis d'un certain nombre de sécurité qui peuvent être active lors du chargement ou de l'utilisation de la visseuse :

- Protection de surcharge : le chargeur s'arrête automatiquement lorsque la batterie a atteint sa capacité de charge maximale, ce qui protège les composants internes de la batterie.
- Protection de décharge : évite que la batterie ne se décharge au-delà de la tension minimale de sécurité.
- Protection de surchauffe : Des capteurs éteignent l'appareil si la batterie devient trop chaude durant l'utilisation. Cela peut arriver après une longue période d'utilisation ou un travail trop intense. Selon la température ambiante, 30 minutes peuvent être nécessaire pour le refroidissement de la batterie.
- Protection de surcharge électrique : la batterie s'arrête temporairement si le débit du courant dépasse le niveau maximum. La batterie redémarre dès que le niveau de courant redevient normal et sûr. Cela peut prendre quelque secondes.
- Protection de court-circuit : en cas de court-circuit, la batterie s'arrête automatiquement, ce qui évite de d'endommager la batterie ou l'outil.

ATTENTION : Lorsque utilisé en Australie ou en Nouvelle Zélande, il est recommandé que cet appareil soit toujours alimenté via un disjoncteur différentiel ayant un courant résiduel de 30 mA ou moins.

Usage conforme

- Outil multifonction oscillant sans fil conçu pour les opérations de coupes et abrasives grâce à sa lame à oscillation rapide, sa lime et son plateau de ponçage.

Déballage

- Déballez le produit avec soin. Veillez à retirer tout le matériau d'emballage et familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit
- Vérifiez que tous les pièces sont présentes. Si des pièces sont endommagées ou manquantes, remplacer-les avant d'utiliser l'appareil.

Avant utilisation

La batterie (5) fournie a été envoyée en condition de faible charge. Chargez la batterie avant utilisation.

Utiliser le chargeur et la batterie

- Le chargeur (11) et la batterie (5) peuvent devenir chauds pendant la charge. Ceci est tout à fait normal et n'indique pas un signe de problème.
- Si possible, utilisez le chargeur dans une pièce à température normale. Pour éviter de surchauffer, ne pas couvrir le chargeur et ne chargez pas la batterie directement au soleil ou une source de chaleur.

Si la batterie ne se charge pas correctement :

- Vérifiez le courant de la prise en branchant une lampe ou autre appareil.
- Si le problème persiste, faites contrôler l'outil par un électricien ou un technicien spécialisé.

Charger la batterie :

1. Appuyez sur les deux boutons de relâche de la batterie (4) et retirez la batterie (5) de la visseuse.
2. Insérez la batterie dans le chargeur de batterie (11). N'appliquez pas de force excessive pour insérer la batterie. Si elle ne glisse pas facilement, la batterie n'est pas insérer correctement.
3. Au début, seul le témoin lumineux vert peut clignoter pour indiquer l'évaluation de l'état de charge de la batterie. Lors de la charge, le témoin lumineux vert s'éteint, et le rouge s'allume.
4. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le vert s'allume et le rouge s'éteint.
5. Le chargeur contrôle à tout moment les conditions de charge.
6. Retirez la batterie dès que la charge est complétée.
7. Débranchez le chargeur de sa source d'alimentation, et rangez-le dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants

- Le temps normal de charge est d'1 heure environ pour une batterie récemment déchargée sous des conditions normales de température. Le temps de charge varie selon ses conditions
- Il n'y pas besoin d'attendre que la batterie soit totalement déchargée avant de recharger, mais ne recharger pas la batterie si elle est déjà entièrement chargée

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 16 26/09/2014 08:53

- Vous pouvez arrêter la charge à tout moment pour utiliser la batterie. Sous des conditions normales, le taux de charge diminue au fur et mesure que la batterie est pleine. 80% de la charge est obtenue en ½ heure.

Batterie haute capacité 3 Ah (accessoire en option)

- La batterie haute capacité est disponible pour doubler la capacité. Elle permet de maintenir la perceuse verticalement. A noter que le temps de charge pour cette batterie est de 120 minutes.

Table de chargement

	Témoin lumineux rouge	Témoin lumineux vert
Chargeur branché	éteint	clignotant
Chargeur évaluant la charge	éteint	clignotant
Charge rapide	allumé	éteint
Très peu de batterie, charge lente	clignotant	éteint
Température de charge anormale	clignotant	éteint
Entièrement chargée	éteint	allumé
Défaut de batterie ou du chargeur	clignotant	clignotant
Condition temporaire de température de charge anormale	allumé	allumé

Remarque : Si les lumières du chargeur n'indiquent aucune des situations ci-dessus ou indiquent un défaut :

- Vérifiez que la batterie soit correctement positionner sur le chargeur.
- Vérifiez tous les branchements.

Charge initiale :

- La charge initiale dépend de l'état de charge de la batterie. Rechargez jusqu'à ce que le chargeur indique qu'elle soit entièrement pleine.
- Déchargez la batterie puis rechargez-la pour 3-5 heures, et re-décharger-la. Répétez cette opération 4-5 fois afin d'assurer une meilleure performance de charge de la batterie.
- Les prochaines charges ne dureront que 1 heure, voire moins si la batterie n'est pas complètement déchargée.

Re-charger la batterie

- Après utilisation, il est recommandé de laisser refroidir une batterie en lithium-ion avant de charger.
- Si une batterie est insérée dans le chargeur alors qu'elle est toujours chaude, le témoin vert s'allumera .Il faudra attendre quelques minutes que la batterie refroidisse pour que le chargeur commence à charger.

Insérer la batterie

- N'exercez pas de force inutile pour insérer la batterie. Si elle ne s'insère pas facilement, positionner la batterie correctement afin qu'elle glisse facilement dans le compartiment (ou il est possible que la batterie et/ ou la perceuse soient endommagées).

Durée de charge de la batterie

- La durée de charge dépendra des travaux effectués. La batterie a également été conçue pour offrir une longue durée de vie maximale. Le chargeur intelligent contrôle les conditions de charge et régule le taux de charge en fonction de l'état de charge de la batterie. Ce qui protège la batterie d'être surchargée ou de charger avec un taux trop important. Cependant, comme toutes les batteries, le phénomène d'usure dans le temps est possible.

Maximiser la durée de vie de la batterie

- Rangez et chargez votre batterie dans un endroit frais. Des pièces à température au-dessus ou en dessous de la normale peuvent diminuer la durée de vie de la batterie.
- Ne rangez jamais une batterie Li-ion déchargée. Rechargez toujours immédiatement après qu'elle ait été déchargée.
- Toutes les batteries perdent graduellement leur charge. Plus la température est élevée, plus elles se déchargent vite. Si vous rangez la batterie pour une longue période sans l'utiliser, il est recommandé de recharger la batterie tous les mois ou les deux mois .Ceci augmentera la durée de vie de la batterie.

Fixation des accessoires

Installer une lame ou un grattoir

ATTENTION : Portez toujours des gants adéquats lorsque vous manipulez les lames tranchantes

1. Retirez la batterie si connectée
2. Utilisez la clé à six pans fournie pour desserrer et retirez le boulon (14) et la rondelle (13), en tournant le boulon dans le sens antihoraire lorsque vous êtes en face de la tête du boulon, comme indiqué sur la Fig. A.
3. Positionnez la lame ou le grattoir sur le support de montage de la lame (9) de sorte que les trous de la surface de montage de la lame s'encastrent sur les ergots du support de montage. Voir Fig.B.
4. La lame ou le grattoir peut s'orienter par rapport au manche de l'appareil à partir du moment où la lame est bien engagée sur le support de montage.
5. Remettez le boulon et la rondelle comme indiqué sur la Fig.B, en s'assurant bien que la lame ou le grattoir reste bien en position sur le support de montage au fur et à mesure du serrage. La lame ou le grattoir et le support de montage peuvent s'endommager si les ergots ne sont bien insérés dans les trous de la surface de montage.
6. Vérifiez que la lame ou le grattoir soit bien fixé, et que le boulon soit bien serré avant de remettre la batterie.

Remarque : Les lames et les grattoirs qui sont coudés ou pliés doivent être montés sur l'appareil de sorte que l'extrémité de la lame soit dirigée dans la direction opposée l'appareil, comme indiqué sur la Fig.B.

Assemblage du plateau de ponçage et des feuilles abrasives

1. Retirez la batterie
2. Utilisez la clé à six pans fournie pour desserrer et retirez le boulon (14) et la rondelle (13), en tournant le boulon dans le sens antihoraire lorsque vous êtes en face de la tête du boulon, comme indiqué sur la Fig. A.
3. Montez le plateau de ponçage sur le support de montage de la lame (9) de sorte que les trous de la surface de montage de la lame s'encastrent sur les ergots du support de montage. Voir Fig.C.
4. Le plateau de ponçage peut être positionné avec un angle par rapport au manche de l'appareil, mais i est généralement aligné avec le manche.
5. Remettez le boulon et la rondelle comme indiqué sur la Fig.c, en s'assurant bien que le plateau de ponçage reste bien en position sur le support de montage au fur et à mesure du serrage. Le plateau de ponçage et le support de montage peuvent s'endommager si les ergots ne sont bien insérés dans les trous de la surface de montage.
6. Vérifiez que le plateau de ponçage soit bien fixé, et que le boulon soit bien serré avant de remettre la batterie.
7. Choisissez la feuille abrasive adéquate à la tâche à effectuer. Le grain de ponçage est indiqué sur le revers de chaque feuille. Un grain plus petit indique un grain grossier, et donc la feuille est plus abrasive.
8. Le plateau de ponçage permet de fixer des feuilles abrasives auto-agrippantes. Pour poser la feuille correctement, alignez un coin de la feuille avec un coin du plateau, et posez au fur et à mesure le reste de la feuille en respectant l'alignement avec le plateau. Voir Fig.D.

F

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 17 26/09/2014 08:53

Instructions d'utilisation

Dispositifs de sécurité intégrés

Important : l'outil multifonctions est équipé de 3 dispositifs de sécurité qui empêche le fonctionnement de l'appareil sous certaines circonstances.

1. Protection des cellules : Si la charge de la batterie est très basse, l'appareil arrêtera de fonctionner pour éviter la décharge complète, ce qui endommage les batteries Li-ion.
2. Protection thermique : Si la température de la batterie ou de l'appareil devient trop élevée, l'appareil s'arrêtera de fonctionner pour éviter d'endommager la batterie et l'appareil lui-même.
3. Protection de surintensité : Si la batterie délivre un courant d'intensité trop forte, l'appareil s'arrêtera de fonctionner pour éviter d'endommager la batterie et l'appareil lui-même.

Il est recommandé de changer de batterie avant que la batterie utilisée soit complètement déchargée afin d'éviter une mise en hors tension de l'appareil en cours d'utilisation. Laissez refroidir l'appareil entre les utilisations pour éviter qu'il ne devienne trop chaud, n'appliquez pas de force excessives sur l'appareil pour laisser la lame ou le plateau de ponçage faire le travail. Ceci devrait réduire la possibilité que l'appareil ne s'arrête de fonctionner en cours d'utilisation.

Remarque : L'appareil nécessite jusqu'à 30 minutes avant de pouvoir être réutilisé si la protection thermique s'est déclenchée, et jusqu'à une minute si c'est la protection de surintensité.

Mise en marche/arrêt

Remarque : Des gants doivent être portés pour utiliser cet appareil. Il est recommandé de porter des gants anti-vibration pour protéger l'utilisateur du niveau vibratoire du mécanisme oscillant.

1. Maintenez fermement l'appareil comme indiqué sur la Fig E, avec le pouce sur le bouton de marche/arrêt.
2. Poussez le bouton de marche/arrêt (1) vers l'avant de l'appareil.
3. Réglez la vitesse avec le contrôle de la vitesse variable (3). La molette de contrôle comporte 6 réglages numérotés pour guider l'utilisateur.
4. Utilisez l'appareil selon la tâche à effectuer.

ATTENTION : Ne faites pas fonctionnez l'appareil à sa vitesse maximale sur des périodes prolongées.

Remarques :

- Laissez l'appareil atteindre la vitesse requise avant d'être mis en contact avec la pièce de travail.
- Retirez toujours l'appareil de la pièce de travail avant de changer de vitesse.
- Après utilisation, ramenez le bouton de marche/arrêt pour éteindre l'appareil.
- Prenez l'habitude de mettre le contrôle de la vitesse au minimum après utilisation.
- Une haute vitesse est requise pour la plupart des applications de ponçage et de coupe.
- Une vitesse réduite peut être nécessaire pour le polissage et des ponçages de minutieux avec une feuille abrasive d'un grain élevé.

ATTENTION : Les orifices de ventilation du moteur (2) permettent à la chaleur produite par le moteur de s'échapper du corps de l'appareil et ils ne doivent pas se boucher. La poussière, les copeaux et la sciure peuvent boucher les orifices de ventilation et provoquer l'arrêt de l'appareil avec le déclenchement de la protection thermique. Les copeaux produits par la coupe de métal, peuvent engendrer des dommages irréversibles s'ils rentrent dans l'appareil. Ne laissez pas la poussière, les copeaux de bois et la sciure s'accumuler. Utilisez un aspirateur pour garder la zone de travail propre surtout dans les endroits confinés.

ATTENTION : Ne respirez pas la poussière. Portez une protection respiratoire appropriée. Certaines poussières peuvent être toxiques, surtout celles provenant de matériaux composites artificiels.

Pour scier

- Assurez-vous que la lame de scie soit aiguisée et en bon état.
- N'utilisez pas de lames de scie endommagées ou déformées de quelque manière que ce soit.
- Au cours du sciage de matériaux de construction légers, suivez les recommandations des fournisseurs de matériaux.
- Réalisez des coupes plongeantes UNIQUEMENT sur des matériaux tendres, comme le bois, les plaques de plâtre, etc. (Fig.F).
- Si vous utilisez des lames de scie non destinées à la coupe de métal, vérifiez qu'il n'y a aucun clou ou vis enfoncé dans la pièce de travail. Si nécessaire, retirez ces objets ou utilisez des lames de scie à métaux.

Pour poncer

- La vitesse d'enlèvement du matériau et le motif de ponçage à opérer sont essentiellement déterminés par la feuille abrasive utilisée, le taux d'oscillation préréglé et la pression exercée.
- Veillez à bien appliquer une pression de ponçage uniforme ; cela augmente la durée utile des feuilles abrasives.
- Augmenter la force de pression de ponçage n'entraîne pas d'augmentation de la capacité de ponçage, mais plutôt une augmentation de l'usure de l'appareil et de la feuille de ponçage.
- Pour un ponçage de précision sur les bords, les coins et les zones difficiles d'accès, il est également possible de travailler uniquement avec la pointe ou un bord du plateau de ponçage.(Fig G.)
- Une feuille abrasive qui a été utilisée pour poncer du métal ne doit pas être utilisée pour poncer d'autres matériaux.
- Brossez ou aspirez régulièrement la surface de ponçage pour s'assurer que la feuille abrasive soit en contact direct avec la surface.

Pour décaper

- Pour le décapage, sélectionnez une vitesse élevée.
- Sur des surfaces tendres (par exemple, le bois), travailler à un angle plat et exercez uniquement une pression légère de sorte que le grattoir n'entaille pas la surface.

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 18 26/09/2014 08:53

Entretien

- Cet appareil est conçu avec des composants de qualité et utilise les derniers circuits intelligents pour protéger au maximum l'appareil et ses composants. Un usage normal garantit une longue durabilité de l'appareil.

Nettoyage

- Gardez l'appareil toujours propre. La poussière et la saleté provoquent l'usure rapide des éléments internes de l'appareil et réduisent sa durabilité. Utilisez une brosse souple ou un chiffon sec pour le nettoyage. Si possible, nettoyez les orifices de ventilation à l'air comprimé propre et sec.

Rangement

- Rangez l'outil et ses accessoires dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

Recyclage

Lorsque l'appareil n'est plus en état de fonctionner et qu'il n'est pas réparable, recyclez l'appareil conformément aux régulations nationales.

- Ne jetez pas les outils électriques, les batteries et autres équipements électriques ou électroniques (DEEE) avec les ordures ménagères.
- Contactez les autorités locales compétentes en matière de gestion des déchets pour vous informer de la procédure à suivre pour recycler les outils électriques.
- Les batteries Li-ion ne peuvent pas être rejetées avec les ordures ménagères. Contactez les autorités locales ou votre revendeur s'il n'y a pas de centre de recyclage pour les batteries Li-ion.

En cas de problème

Problème	Cause possible	Solution
Le LED rouge ne s'allume pas et la batterie (5) ne se charge pas	La batterie n'est pas insérée correctement	Remettez la batterie correctement
	Le chargeur (11) n'est pas alimenté	Vérifiez le branchement
Les batteries sont faibles	La batterie n'est pas complètement chargée	Chargez la batterie jusqu'à ce que le chargeur indique la charge complète
	La batterie a été rechargée plus de 100 fois et sa capacité a commencé à diminuer	Ceci est normal : contactez votre revendeur Triton pour remplacer la batterie
L'appareil ne démarre pas	Batterie déchargée	Rechargez la batterie ou utilisez une autre batterie chargée
	Batterie défectueuse	Remplacez la batterie
	Appareil défectueux	Contactez votre revendeur Triton ou un centre de réparation agréé.
L'appareil s'arrête de fonctionner pendant l'utilisation	Batterie faible	Rechargez complètement la batterie avant utilisation, surtout avant les travaux de coupes difficiles.
	Protection thermique enclenchée	L'appareil nécessite jusqu'à 30 minutes pour pouvoir être réutilisé. Une vitesse moins importante peut être requise pour empêcher l'enclenchement de la protection thermique. Vérifiez que les orifices de ventilations du moteur (2) ne soient pas obstrués. Réduisez la pression sur l'appareil pour diminuer la charge sur le moteur
	Protection de surintensité enclenchée	L'appareil nécessite jusqu'à 1 minute pour pouvoir être réutilisé. Une vitesse moins importante peut être requise. Vérifiez que les orifices de ventilations du moteur (2) ne soient pas obstrués. Réduisez la pression sur l'appareil pour diminuer la charge sur le moteur.
La lame ne coupe pas proprement	Vitesse basse	Augmentez la vitesse
	Lame non compatible avec le matériau	Changez la lame
	Appareil non compatible avec le matériau	Pour certains matériaux comme les métaux trempés, il n'y a pas de lame compatible.
	Lame usée	Remplacez la lame
La feuille abrasive se détache du plateau de ponçage	Vitesse trop importante	Réduisez la vitesse
	Trop de pression exercée sur l'appareil	Réduisez la pression
	Fixation auto-agrippantes usée	Remplacez le plateau de ponçage
Bruit mécanique inconnu	Accessoire non fixé correctement	Vérifiez que la lame et autres accessoires soient bien serrés
	Appareil défectueux	Arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez votre revendeur ou un centre de réparation agréé Triton
Odeur de brûler et autres symptômes anormaux	Appareil défectueux	Arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez votre revendeur ou un centre de réparation agréé Triton

F

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 19 26/09/2014 08:53

Garantie

Pour valider votre garantie, rendez-vous sur notre site internet www.tritontools.com* et saisissez vos coordonnées.

Vos coordonnées seront introduites dans notre liste de diffusion (sauf indication contraire) afin de vous informer de nos prochaines nouveautés. Les informations que vous nous fournirez ne seront pas communiquées à des tiers.

Pense-bete

Date d'achat : ___ / ___ / ____

Modèle: T120T
Veuillez conserver votre ticket de caisse comme preuve d'achat.

Si toute pièce de ce produit s'avérait défectueuse du fait d'un vice de fabrication ou de matériau dans les 3 ANS suivant la date d'achat, Triton Precision Power Tools s'engage auprès de l'acheteur de ce produit à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer gratuitement la pièce défectueuse.

Cette garantie ne s'applique pas à l'utilisation commerciale et ne s'étend pas non plus à l'usure normale ou aux dommages causés par des accidents, des mauvais traitements ou une utilisation impropre.

* Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours suivant la date d'achat.

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 20 26/09/2014 08:53

F

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 21 26/09/2014 08:53

Traducción del manual original

Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para un funcionamiento seguro y eficaz de este producto. Lea este manual atentamente para asegurarse de obtener todas las ventajas de las características únicas de su nuevo equipo. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todos los usuarios de la herramienta lo hayan leído y entendido

Índice

Características técnicas	**50**	**Instalación de accesorios**	**55**
Características del producto	**51**	**Funcionamiento**	**55**
Descripción de los símbolos	**51**	**Mantenimiento**	**57**
Instrucciones generales de seguridad	**52**	**Reciclaje**	**57**
Instrucciones de seguridad para baterías y cargadores	**53**	**Solución de problemas**	**57**
Aplicaciones	**54**	**Garantía**	**58**
Desembalaje	**54**	**Declaración de conformidad**	**58**

Características técnicas

Modelo:	T120T
Sierra	
Tensión:	12 V, CC
Velocidad sin carga:	6.000 – 16.000 min^{-1}
Ángulo de oscilación:	2,8°
Dimensiones (L x An x A):	(11-1/32 x 1-31/32 x 2-9/16")
Peso	1,15 kg (2,5 lbs) (sin batería)
Batería	
Tecnología:	Litio
Tensión:	12 V, CC
Modelo y capacidad:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3 Ah (opcional)
Cargador	
Tipo de cargador:	Inteligente, modelo T12BC
Tiempo de carga:	1 hora – 100 % carga (1,5 Ah)* ½ hora – 80 % carga (1,5 Ah)

Tensión de entrada	**EU**: 220 – 240 V, CA 50/60 Hz, 25 W **SDA**: 220 – 240 V, CA 50/60 Hz, 25 W **AUS**: 220 – 240 V, CA 50/60 Hz, 25 W **JPN**: 100 V, CA 50/60 Hz, 0,25 A **EUA/CAN**: 120 V, CA 60 Hz, 0,25 A
Tensión de salida:	12 V, CC, 1.500 mA
Clase de protección	⧈ (excluido modelo EUA/CAN)
*Nota: La batería opcional de 3 Ah (T12HCB) necesita aproximadamente 2 horas para cargarse completamente.	
Información sobre ruido y vibración:	
Presión acústica L_{PA}:	83,0 dB(A)
Potencia acústica L_{WA}:	94,0 dB(A)
Incertidumbre:	3 dB
Vibración ponderada:	12,736 m/s^2
Incertidumbre K:	1,5 m/s^2
El nivel de intensidad sonora para el usuario puede exceder de 85 dB(A). Se recomiendan usar medidas de protección auditiva.	

ADVERTENCIA: Utilice siempre protección auditiva cuando el nivel ruido exceda 85 dB(A) o cuando esté expuesto durante largos periodos de tiempo. Si por algún motivo nota algún tipo de molestia auditiva incluso llevando orejeras de protección, detenga inmediatamente la herramienta y compruebe que las orejeras de protección estén colocadas adecuadamente. Asegúrese de que el nivel de atenuación y protección de las orejeras sea adecuado dependiendo del tipo de herramienta y el trabajo a realizar.

ADVERTENCIA: La exposición a la vibración durante la utilización de una herramienta puede provocar pérdida del sentido del tacto, entumecimiento, hormigueo y disminución de la capacidad de sujeción. La exposición durante largos periodos de tiempo puede provocar enfermedad crónica. Si es necesario, limite el tiempo de exposición a la vibración y utilice guantes anti-vibración. No utilice la herramienta cuando sus manos estén muy frías, las vibraciones tendrán un mayor efecto. Utilice los datos técnicos de su herramienta para evaluar la exposición y medición de los niveles de ruido y vibración.

Los niveles de vibración y ruido están determinados por la directiva EN60745 y otras directivas internacionales similares. Los datos técnicos se refieren al uso normal de la herramienta en condiciones normales. Una herramienta defectuosa, mal montada o desgastada puede incrementar los niveles de ruido y vibración. Para más información sobre ruido y vibración, puede visitar la página web www.osha.europa.eu

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 22 26/09/2014 08:53

Características del producto

1. Botón de encendido/apagado
2. Orificios de ventilación
3. Regulador de velocidad
4. Botón para liberar la batería
5. Batería
6. Arandela de la cuchilla
7. Tornillo de la cuchilla
8. Cuchilla suministrada
9. Montura de la cuchilla
10. Carcasa del husillo
11. Cargador de batería
12. Batería de repuesto
13. Arandela de la cuchilla
14. Tornillo de la cuchilla
15. Llave hexagonal para la cuchilla

Accesorios (no mostrados):

- Maletín de transporte

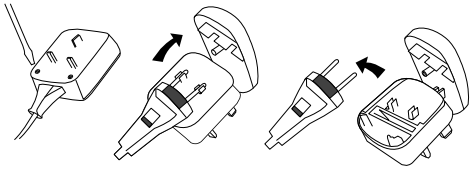
Nota: Los accesorios incluidos pueden variar dependiendo del modelo para cada región.

Enchufe convertidor

Solo para Reino Unido: Nunca intente utilizar el adaptador BS 1363 para con otros aparatos eléctricos.

Nunca use el enchufe directamente del adaptador BS 1363 para en una toma de corriente.

Contacte con un servicio técnico autorizado cuando el adaptador BS 1363 esté dañado.



Descripción de los símbolos

Lleve protección auditiva
Lleve protección ocular
Lleve protección respiratoria
Lleve un casco de seguridad

Lea el manual de instrucciones

¡Peligro!

Protección clase II (doble aislamiento para mayor protección) (Excepto modelo EUA/CAN)

No incinere las pilas/baterías

Para uso solo en interiores. (Batería y cargador)

Desfase y corriente máxima del fusible interno de 3,15 A

Protección medioambiental
Los productos eléctricos usados no se deben mezclar con la basura convencional. Están sujetos al principio de recogida selectiva. Solicite información a su ayuntamiento o distribuidor sobre las opciones de reciclaje.

Protección medioambiental
Las herramientas eléctricas, baterías y baterías de litio nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de la gestión de residuos.

Las baterías de litio nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de la gestión de residuos.

Conforme a las normas de seguridad y la legislación correspondiente. (Solo modelo europeo)

E

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 23 26/09/2014 08:53

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA: Lea siempre el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad. *No seguir estas advertencias e instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

ADVERTENCIA: *No permita que los niños, personas discapacitadas o personas no cualificadas utilicen esta herramienta. Mantenga esta herramienta fuera del alcance de los niños.*

Conserve estas instrucciones de seguridad para futura referencia.

La expresión "herramienta eléctrica" se refiere a su herramienta alimentada por corriente eléctrica (herramienta alámbrica) o una herramienta eléctrica alimentada por baterías (herramienta inalámbrica).

Seguridad en el área de trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas de trabajo desordenadas y oscuras son peligrosas y pueden provocar un accidente.*

b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas que contengan líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.*

c) **Mantenga alejados a los niños y personas que se encuentren a su alrededor mientras esté trabajando con una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.*

Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún adaptador de enchufe sin toma de tierra.** *Los enchufes si modificar y el uso de tomas de corrientes adecuadas reducirán el riesgo de descargas eléctricas.*

b) **Evite el contacto con materiales conductores tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** *El riesgo de descarga eléctrica se incrementa si su cuerpo está expuesto a materiales conductores.*

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** *El contacto de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descargas eléctricas.*

d) **No doble el cable de alimentación. No use nunca el cable de alimentación para transportar la herramienta eléctrica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o de las piezas móviles.** *Los cables de alimentación dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.*

e) **Use un cable de extensión adecuado para exteriores cuando utilice una herramienta eléctrica en áreas exteriores.** *La utilización de un cable adecuado para exteriores reducirá el riesgo de descargas eléctricas.*

f) **Si es inevitable trabajar con una herramienta eléctrica en lugares húmedos, use un suministro protegido por un interruptor diferencial o disyuntor por corriente diferencial o residual (RCD).** *El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.*

Seguridad personal

a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras esté utilizando una herramienta eléctrica puede provocar lesiones corporales graves.

b) **Utilice siempre equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.** *El uso de dispositivos de seguridad personal (máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco resistente y protecciones auditivas adecuadas) reducirá el riesgo de lesiones corporales.*

c) **Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** *No transporte herramientas con el dedo en el interruptor o con el interruptor encendido, podría ocurrir un accidente.*

d) **Retire todas las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave enganchada en una parte móvil de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.*

e) **No adopte posturas forzadas. Manténgase en posición firme y en equilibrio en todo momento.** De este modo, podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) **Cuando utilice sistemas de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y funcionen correctamente.** *El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos producidos por la inhalación de polvo.*

Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas

a) Recargue la batería solo con el cargador compatible recomendado por el fabricante. Utilizar una batería con un cargador diferente puede provocar riesgo de incendio.

b) Utilice solo cargadores y baterías compatibles con su herramienta. Utilizar una batería o cargador no compatible puede provocar lesiones personales y riesgo de incendio.

c) Mantenga alejada la batería y el cargador de objetos metálicos tales como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos, etc. para evitar que entren en contacto con los terminales de la batería. Los objetos metálicos en contacto con las celdas de la batería puede causar quemaduras y riesgo de incendio.

d) La batería puede desprender líquido en algunos casos extremos, evite el contacto con el líquido de la batería. En caso de contacto directo con la piel, lávese con agua. En caso de contacto con los ojos, solicite ayuda médica inmediatamente. El líquido expulsado por la batería puede ser irritante y provocar quemaduras.

ADVERTENCIA: Cuando utilice esta herramienta en Australia o Nueva Zelanda, se recomienda conectar esta herramienta en tomas de corriente protegida con dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA o inferior.

Mantenimiento y reparación

a) **Repare siempre su herramienta eléctrica en un servicio técnico autorizado. Utilice únicamente piezas de recambio idénticas y homologadas.** *Esto garantizará un funcionamiento óptimo y seguro de su herramienta eléctrica.*

ADVERTENCIA: Antes de conectar esta herramienta a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión eléctrica sea la misma que el especificada en la placa de datos indicada en esta herramienta. No conecte esta herramienta a una fuente con una tensión inadecuada, podría dañar gravemente la herramienta y al usuario. Si tiene alguna duda, no enchufe la herramienta. Utilizar una fuente con un voltaje inferior al valor nominal indicado en la placa de datos será perjudicial para el motor.

Instrucciones de seguridad para herramientas rotativas

ADVERTENCIA: El contacto con líneas eléctricas o de gas puede provocar incendios, descargas eléctricas y explosiones. Perforar una tubería de agua puede provocar daños en su propiedad y descargas eléctricas. Utilice detectores adecuados para determinar si hay líneas de servicios públicos ocultas en el área de trabajo. Tenga precaución cuando practique cortes en los que no pueda verse el punto de salida de la hoja o del accesorio sobre el otro extremo del material.

ADVERTENCIA: Puede haber amianto en materiales y revestimientos texturados en propiedades antiguas, con lo que deben tratarse con extrema precaución. Si sospecha o descubre la presencia de amianto, consulte con sus autoridades competentes inmediatamente para recibir información sobre su eliminación adecuada. Pueden ser necesarios los servicios de una empresa especializada en eliminación de amianto.

ADVERTENCIA: Si un accesorio de corte entra en contacto con un cable «bajo tensión», las partes metálicas expuestas de la herramienta mecánica pueden hacer contacto y provocar una descarga eléctrica al operario. Sostenga la herramienta mecánica por las partes aisladas en todo momento durante el funcionamiento.

ADVERTENCIA: NO trabaje con materiales mojados o húmedos o con accesorios que requieran refrigerantes líquidos. Los líquidos en contacto con la herramienta suponen un peligro eléctrico, además puede dañar la herramienta.

E

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 24 26/09/2014 08:53

ADVERTENCIA: El polvo producido por trabajar con ciertos materiales puede ser tóxico. Las maderas naturales (haya, roble, caoba), las maderas compuestas artificiales y ciertos tratamientos de superficie, incluida la pintura con plomo, son tóxicos. La pintura con base de plomo es común en edificios anteriores a 1960. Lleve puesta en todo momento protección respiratoria adecuada, como una máscara facial respiratoria. A poder ser, utilice también un sistema de extracción de polvo o pase la aspiradora con regularidad por el área de trabajo para evitar la acumulación de polvo y haga una última pasada de aspiradora una vez completado el trabajo. La acumulación de polvo puede provocar incendios. Los trabajos realizados en techos y superficies de altura suponen mayor peligro de inhalación de polvo.

- Lleve puestos guantes de protección resistentes a los corte cuando manipule hojas y accesorios. Algunas cuchillas y accesorios pueden estar muy afilados. Las cuchillas se afilan conforme se utilizan. Las hojas y los accesorios, poco después del uso, pueden ponerse muy calientes; deje que se enfríen.
- Mantenga el área de trabajo siempre limpia. El polvo creado por distintos materiales, incluidos metales y maderas, puede ser muy inflamable. El polvo de aleaciones ligeras, incluido el magnesio, puede incendiarse o explotar con facilidad.
- NO trate la superficie de trabajo con fluidos que contengan disolventes. Si los fluidos se calientan al rascar, podrían producir vapores tóxicos o provocar un incendio.
- No instale una cuchilla o un accesorio con una velocidad máxima inferior a la velocidad sin carga de la herramienta.
- Solo cambie accesorios y realice tareas de mantenimiento con la herramienta desconectada de la fuente de alimentación, ya sea la red eléctrica o su batería. Si la herramienta incluye una batería en estado de carga, tenga especial cuidado de no encenderla accidentalmente cuando cambie accesorios u hojas.
- Utilice siempre accesorios u hojas recomendados por el fabricante o conformes a las especificaciones de su herramienta, incluida la compatibilidad en tamaño y velocidad. NO intente cortar material más grueso que la capacidad indicada en las características técnicas.
- Utilice un adaptador para utilizar distintos accesorios u hojas solo si está específicamente diseñado y recomendado por el fabricante de la herramienta.
- NO modifique accesorios u hojas con otras herramientas o para usos para los que no fueron diseñados.
- NO utilice accesorios u hojas dañados, doblados, picados, agrietados, muy corroídos o excesivamente desgastados. Tales accesorios pueden romperse durante el uso y provocar lesiones al operario. Inspeccione siempre los accesorios o las hojas antes del uso y deséchelos de inmediato si no están en buen estado. No utilice cuchillas desgastadas y sin filo. Utilice siempre cuchillas afiladas.
- Asegúrese siempre de que todos los accesorios u hojas están sujetos firmemente antes de utilizar la herramienta.
- NO intente liberar una hoja o accesorio atascado si la herramienta está conectada en la fuente de alimentación.
- Inspeccione la pieza de trabajo antes del uso para asegurarse de que está en correcto estado para la hoja o accesorio instalado. Retire todos los clavos, grapas u otros objetos presentes antes de comenzar el trabajo.
- Antes de comenzar el trabajo, deben fijarse con una abrazadera o tornillo de banco las piezas de trabajo que se muevan libremente.
- Asegúrese siempre de que la iluminación es la adecuada en el área de trabajo. No se quite las gafas protectoras para ver mejor; en su lugar, aumente el nivel de iluminación o mueva la iluminación para que ilumine el área de trabajo correctamente.
- NO opere la herramienta mecánica cerca de materiales inflamables. Tenga especial cuidado cuando corte madera y metal. Las chispas de cortar metal son una causa habitual de incendios con polvo de madera.
- Si la batería debe recargarse en exterior, asegúrese de que la fuente de alimentación y el cargador están protegidos contra las inclemencias meteorológicas y la humedad.
- No arranque NUNCA la herramienta mecánica con la hoja o el accesorio en contacto con la pieza de trabajo. Deje siempre que la herramienta alcance su velocidad máxima antes de hacer contacto con la pieza de trabajo. Utilice el control de velocidad variable de la herramienta (si dispone) para encender la herramienta a la velocidad correcta.
- NO presione excesivamente sobre la herramienta: deje que la hoja o el accesorio hagan todo el trabajo. No presionar excesivamente mejorará el control sobre la herramienta cuando atraviese el material, además de reducir el desgaste de la herramienta y prolongar su vida útil. Ejercer demasiada presión también puede doblar o retorcer el accesorio u hoja, lo que podría provocar su rotura y lesiones personales. Sujete la herramienta con ambas manos siempre que sea posible. Tenga siempre precaución cuando maneje esta herramienta.
- Aserrar, cortar y las acciones abrasivas generan calor. Esto puede afectar a la pieza de trabajo y la herramienta. Monitorice siempre el nivel de calor y, en el caso de calor excesivo, apague la herramienta y deje que se enfríe antes de reemprender el trabajo. Algunas herramientas pueden enfriarse con mayor rapidez y efectividad si se utilizan a velocidad máxima sin carga.
- El polvo se puede acumular en las ranuras de ventilación de la herramienta. La acumulación excesiva de metal en polvo puede resultar en un peligro eléctrico y dañar la herramienta. Asegúrese siempre de que el nivel de polvo ambiental es seguro para la herramienta y de que las ranuras de ventilación no estén bloqueadas.
- Cuando utilice herramientas eléctricas con cable de alimentación, asegúrese de que el cable de la herramienta siempre está detrás de la herramienta, y nunca cerca de donde está operando el accesorio u hoja.
- NO se coloque por debajo de la pieza de trabajo, no se apoye sobre la pieza de trabajo, ni sostenga la pieza de trabajo mientras trabaja en ella, ya que el contacto con la cuchilla o el accesorio que atraviese la pieza de trabajo podría provocar lesiones graves.
- Lleve guantes antivibración cuando utilice herramientas eléctricas que produzcan grandes niveles de vibración, especialmente cuando la utilice durante largos periodos de tiempo.
- Cuando utilice herramientas rotativas, asegúrese de no llevar ropa o guantes con hilos sueltos o cordones deshilachados, etc., que puedan quedar atrapados en el mecanismo giratorio, lo que tiraría de la mano del operario hacia el accesorio giratorio y provocando lesiones graves. Lleve SIEMPRE ropa de trabajo adecuada y zapatos de seguridad. Quítese joyas y recójase el pelo largo. No lleve guantes de tela que puedan soltar hilos durante el uso de esta herramienta.
- NO deje que las hojas de lija se desgasten por completo. Esto dañará la superficie del plato de lija además de puede provocar que partes de la hoja de lija salgan volando del plato, causando lesiones al usuario.
- NO toque la hoja de lija en movimiento.
- Los cepillos de alambre pueden soltar restos metálicos incluso durante el uso. NO aplique carga una carga excesiva sobre el cepillo. Los filamentos metálicos pueden penetrar las prendas de ropa finas, así como la piel.

Nota: Esta herramienta SOLO debe utilizarse para el propósito para la cual ha sido diseñada. Cualquier otro uso distinto a los mencionados en este manual se considerará una mala utilización. El fabricante no se hará responsable por los daños causados debido la utilización incorrecta de esta herramienta. El fabricante no se hará responsable por los daños causados debidos a la modificación de esta herramienta.

Instrucciones de seguridad para cargadores de batería

Uso correcto del cargador de baterías

- Consulte la sección relativa al uso del cargador de baterías antes de empezar a cargar cualquiera batería.
- No utilice el cargador con otras baterías que las suministradas. Mantenga limpio el cargador ya que los cuerpos extraños y la suciedad pueden causar un cortocircuito u obstruir los orificios de ventilación. No seguir estas instrucciones puede sobrecalentar la batería y provocar un incendio.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.
- Examine regularmente el estado del cargador, especialmente el enchufe y el cable de alimentación. No utilice el cargador de batería si está dañado, repárelo en un servicio técnico autorizado.

Advertencia: Nunca recargue baterías no recargables.

E

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 25 26/09/2014 08:53

Uso correcto de las baterías

- Sólo cargue las baterías con el cargador suministrado. Sólo utilice las baterías suministradas con este aparato, o baterías recomendadas por el proveedor. Mantenga limpias las baterías, ya que los cuerpos extraños y la suciedad pueden causar un cortocircuito. Deje que se enfríen las baterías durante 15 minutos después de la carga o de un uso prolongado. No seguir estas instrucciones puede sobrecalentar la batería y provocar un incendio.
- Cuando use las baterías, deberán guardarse en un lugar seco con temperatura ambiente (20 °C). Asegúrese de que las baterías no puedan accidentalmente cortocircuitarse durante su almacenaje.

Características de la batería y el cargador de baterías.

La batería y el cargador incorporan varias funciones de seguridad las cuales se podrían activar durante el proceso de carga:

- Protección contra exceso de carga: El cargador se apaga automáticamente cuando la batería alcanza el nivel máximo de carga, protegiendo así todos los componentes de la batería.
- Protección contra descarga: Evita que la batería se descargue por debajo del nivel de tensión de seguridad más bajo.
- Protección contra sobrecalentamiento: El sensor apagará automáticamente la batería en caso de que se sobrecaliente durante el funcionamiento. Esto puede ocurrir si utiliza la herramienta durante largos periodos de tiempo. Dependiendo de la temperatura ambiente, puede que necesite dejar enfriar la herramienta durante 30 minutos.
- Protección contra sobrecarga eléctrica: La batería se parará temporalmente si detecta una sobrecarga eléctrica por encima del nivel máximo permitido. La batería volverá a funcionar normalmente cuando el nivel de tensión eléctrica sea el adecuado. Esto podría tardar unos segundos.
- Protección contra cortocircuito: La batería se parará automáticamente en caso de detectar un cortocircuito con el fin de no dañar la herramienta ni la batería.

ADVERTENCIA: Cuando utilice esta herramienta en Australia o Nueva Zelanda, se recomienda conectar esta herramienta en tomas de corriente protegida con dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA o inferior.

Aplicaciones

Herramienta rotativa inalámbrica multifunción especialmente indicada para cortar y lijar. Compatible con varios accesorios.

Desembalaje

Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.

Asegúrese de que el embalaje contiene todas las partes y que están en buenas condiciones. Si faltan piezas o están dañadas, solicite su sustitución antes de utilizar esta herramienta.

Antes de usar

- La batería (5) incluida se suministra prácticamente descargada. Cargue la batería completamente antes de utilizar la herramienta.

Proceso de carga de la batería

- El cargador (11) y la batería (5) pueden calentarse durante el proceso de carga. Esto es completamente normal y no supone ningún problema.
- Siempre que sea posible, utilice el cargador a temperatura ambiente. Para evitar el sobrecalentamiento, no tape el cargador y proteja la batería de la luz solar y de fuentes de calor.

E

Si la batería no carga correctamente:

- Compruebe la toma de corriente enchufando por ejemplo una lámpara u otro aparato.
- Si el problema persiste, lleve la herramienta a un servicio técnico para comprobar el estado de la batería (5) y el cargador (11).

Carga de la batería

1. Apriete el botón para liberar la batería (8) y retire la batería (9) de la herramienta.
2. Inserte la batería en el cargador (13). No aplique demasiada fuerza. Si la batería no encaja correctamente querrá decir que está mal colocada.
3. Inicialmente se encenderá la luz verde indicando el estado de la carga de la batería. La luz roja se encenderá cuando la batería esté cargando, la luz verde permanecerá apagada.
4. Cuando la batería esté totalmente cargada la luz roja se apagará y la luz verde permanecerá encendida.
5. El cargador de batería se encargará de monitorizar el estado de carga de la batería.
6. Desconecte la batería después de completar la carga.
7. Desconecte el cargador de la fuente de alimentación y guárdelo en un lugar limpio y seco, fuera del alcance de los niños.

- El tiempo de duración para una carga completa a temperatura ambiente es de 1 hora. El tiempo de carga puede verse alterado dependiendo de las condiciones de temperatura.
- La batería no necesita recargarse siempre por completo. Nunca vuelva a recargar una batería que ya esté completamente cargada.
- Puede interrumpir la carga de batería en cualquier momento. Bajo condiciones normales, el cargador cargará rápidamente. El 80 % de la carga se realizara durante los primeros 30 minutos.

Batería de alta capacidad 3 Ah (accesorio opcional)

Hay disponible una batería de doble de capacidad. El diseño de la batería le permitirá colocar las herramientas de forma vertical. Tenga en cuenta el tiempo de carga completa de este tipo de batería será aproximadamente de 2 horas.

Tabla de carga de la batería

	LED rojo	LED verde
Cargador conectado	Apagado	Intermitente
Cargador evaluando el nivel de carga	Apagado	Intermitente
Carga rápida	Encendido	Apagado
Batería parcialmente descargada, carga lenta	Intermitente	Apagado
Temperatura de batería anormal	Intermitente	Apagado
Carga completa	Apagado	Encendido
Fallo en el cargador de batería	Intermitente	Intermitente
Condiciones de temperatura anormales	Encendido	Encendido

Nota: Compruebe la tabla anterior. Si las luces del cargador de batería no se iluminan, indicará que existe algún fallo:

- Compruebe que la batería esté correctamente colocada en el soporte del cargador.
- Compruebe todas las conexiones y asegúrese de que la herramienta esté encendida.

Carga inicial de la batería

- La carga inicial variará dependiendo del cargador de batería que esté utilizando.
- Después de descargar la batería, repita el proceso de carga y descarga aproximadamente 4 – 5 veces. Esto permitirá que la batería funcione a su máxima capacidad.
- Las siguientes cargas pueden durar 1 hora aproximadamente, de todas formas la batería puede recargarse estando parcialmente descargada.

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 26 26/09/2014 08:53

Recarga de la batería

- Después de cada uso, la batería de litio debe de enfriarse antes de volver a cargarla.
- Si coloca la batería estando caliente en el cargador, la luz verde se iluminará. El cargador comenzará a cargar cuando la batería se haya enfriado (esto puede tardar unos minutos).

Instalación de la batería

- No utilice demasiada fuerza cuando inserte la batería. Si no se desliza y encaja correctamente, quiere decir que no está colocada correctamente. Compruebe el estado de los contactos de la batería.

Duración de la batería

La duración de la batería dependerá de los ciclos de trabajo y el tipo de tarea que esté realizando. El cargador y la batería han sido diseñados para ofrecer un rendimiento óptimo. El cargador inteligente controla el estado de la batería, selecciona la velocidad ideal de carga para la batería y protege la batería contra el exceso de carga o carga a una velocidad muy alta. Sin embargo, como todas las baterías, el rendimiento se reducirá con el tiempo.

Prolongar la vida útil de la batería

- Guarde la batería en un lujar fresco. Las temperaturas con niveles superiores al de la temperatura ambiente disminuirá la vida útil de la batería.
- Nunca guarde baterías descargadas. Cárguelas inmediatamente después de cada uso. Cargue al máximo la batería cuando vaya a almacenarla durante largos periodos de tiempo.
- Todas las baterías pierden carga gradualmente, incluso las baterías de litio. Cuanto más temperatura más rápido se descargará la batería. Recargue la batería cada 3 o 4 meses y retírela de la herramienta cuando vaya a almacenarla durante largos periodos de tiempo. Esto evitará que la batería se pueda dañar.

Instalación de accesorios

Instalación de una cuchilla/rasqueta

ADVERTENCIA: Lleve siempre guantes de protección cuando manipule accesorios de corte.

1. Retire la batería de la herramienta.
2. Utilice la llave hexagonal (15) suministrada para aflojar el tornillo de la cuchilla (13) y la arandela de la cuchilla (13). Afloje el tornillo en sentido antihorario tal como se muestra en la Fig. A.
3. Coloque el accesorio en la montura de la cuchilla (9) hasta que los agujeros de la cuchilla queden enganchados en los pasadores de la montura de la cuchilla. Ver Fig. B.
4. El accesorio colocado no necesita estar completamente alineado con la herramienta aunque deberá asegurase de que los agujeros estén colocados adecuadamente sobre los pasadores de la montura de la cuchilla.
5. Vuelva a colocar el tornillo y la arandela de la cuchilla tal como se muestra en la Fig. B. Asegúrese de que el accesorio esté bien colocado en todo momento, de lo contrario podría dañar la montura de la cuchilla.
6. Antes de colocar la batería, compruebe finalmente que el accesorio esté montado correctamente y que el tornillo esté sujeto firmemente.

Nota: Las cuchillas de corte y rasquetas acodadas deben instalarse tal como se muestra en la Fig. B.

Instalación de la almohadilla y el papel de lija

1. Retire la batería de la herramienta.
2. Utilice la llave hexagonal (15) suministrada para aflojar el tornillo de la cuchilla (14) y la arandela de la cuchilla (13). Afloje el tornillo en sentido antihorario tal como se muestra en la Fig. A.
3. Coloque la almohadilla de lija (17) en la montura de la cuchilla (9) hasta que los agujeros de la almohadilla de lija queden enganchados en los pasadores de la montura de la cuchilla. Ver Fig. C.
4. La almohadilla de lija puede colocarse en cualquier posición aunque normalmente deberá colocarla con la punta en dirección a la pieza de trabajo.
5. Vuelva a colocar el tornillo y la arandela de la cuchilla tal como se muestra en la Fig. C. Asegúrese de que la almohadilla esté bien colocada en todo momento, de lo contrario podría dañar la montura de la cuchilla.
6. Antes de utilizar la herramienta compruebe finalmente que la almohadilla esté colocada correctamente y que el tornillo esté sujeto firmemente.
7. Elija el papel de lija adecuado para la terea a realizar. El tipo de grano está indicado en el dorso del papel de lija. A menor número mayor será el grano del papel de lija, por lo tanto más abrasivo.
8. El papel de lija dispone de sujeción mediante gancho y lazo. Para montar el papel, alinee la punta del papel con la almohadilla de lija y presione el papel hasta que esté completamente colocado. Ver Fig. D.

Funcionamiento

Funciones de seguridad

IMPORTANTE: Este producto incorpora 3 funciones de seguridad importantes. La herramienta se detendrá automáticamente bajo estas circunstancias:

- Protección de la batería: La herramienta se detendrá automáticamente cuando la batería esté prácticamente descargada. Esta función evita que la batería de litio se pueda dañar.
- Protección contra sobrecalentamiento: La herramienta se detendrá automáticamente cuando se sobrecaliente durante el funcionamiento. Esta función protege la batería y la herramienta.
- Protección contra sobrecargas eléctricas: La herramienta se detendrá automáticamente cuando exista una sobrecarga eléctrica. Esta función protege la batería y la herramienta.

Se recomienda siempre cambiar de batería antes de que esté completamente descargada, esto evitará que la herramienta se pueda detener automáticamente. Deje enfriar la herramienta regularmente, de esta forma evitará que se pueda sobrecalentar. No aplique demasiada fuerza sobre la herramienta. Estas indicaciones sirven para evitar que la herramienta se pueda detener durante el uso.

Nota: En caso de sobrecalentamiento, la herramienta puede tardar hasta 30 minutos en reiniciarse. En caso de sobrecarga eléctrica, la herramienta tardará aproximadamente 1 minuto en reiniciarse.

Encendido y apagado

Nota: Utilice siempre guantes de protección con esta herramienta. Se recomienda el uso de guantes anti-vibración para proteger contra las vibraciones producidas por la herramienta.

1. Sujete la herramienta firmemente y coloque el dedo pulgar sobre el interruptor de encendido/apagado tal como se muestra en la Fig. E.
2. Encienda la herramienta deslizado el interruptor de encendido/apagado (1) hacia delante.
3. Utilice el regulador de velocidad (3) para ajustar la velocidad. Esta herramienta dispone de 6 ajustes de velocidad diferentes marcados en la ruedecilla de la herramienta.
4. Ahora podrá utilizar la herramienta.

ATENCIÓN: No utilice la herramienta durante largos periodos de tiempo cuando esté funcionando a la velocidad máxima.

Notas:

- Deje que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de entrar en contacto con la pieza de trabajo.
- Retire siempre la herramienta de la pieza de trabajo antes de cambiar de velocidad.
- Apague la herramienta después de cada uso deslizando hacia abajo el interruptor de encendido/apagado.
- Se recomienda colocar el regulador de velocidad al mínimo después de cada uso.
- Utilice siempre la velocidad más alta para lijar y cortar.
- Utilice velocidades bajas para pulir y lijar superficialmente con un papel de grano fino.

E

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 27 26/09/2014 08:53

ADVERTENCIA: Los orificios de ventilación (2) del motor permiten que el aire caliente salga del motor. Asegúrese de que no estén obstruidos. Los restos de polvo y aserrín pueden bloquear los orificios de ventilación, sobrecalentar y detener la herramienta. Las virutas al cortar metal pueden entrar dentro del motor y dañar la herramienta. Mantenga siempre la herramienta libre de polvo y virutas. Utilice una aspiradora para limpiar los orificios de ventilación.

ADVERTENCIA: Nunca inhale el polvo. Lleve siempre una mascarilla de protección. El polvo producido en algunos materiales puede ser tóxico, especialmente en maderas sintéticas y materiales compuestos.

Aserrar

- Compruebe que la hoja de la cuchilla esté afilada y en buen estado.
- No utilice cuchillas que estén dañadas o deformadas.
- Al aserrar materiales de construcción ligeros, siga las recomendaciones indicadas por el fabricante.
- Realice cortes profundos SOLAMENTE a materiales blandos como madera, paneles de yeso, etc. (Fig. F)
- Cuando utilice cuchillas de acero alto en carbono (HCS), compruebe que no haya objetos como clavos, tornillos, etc., incrustados en la pieza de trabajo. Si es necesario, retire antes estos los objetos o utilice cuchillas para corte de metal.

Lijado

- La velocidad y el patrón del lijado son determinados principalmente por el tipo de papel de lija, la velocidad reestablecida y la presión aplicada.
- Solamente hojas de lija perfectas logran una buena capacidad de lijado y prolongan la vida de servicio de la máquina.
- Aplique siempre una presión uniforme; esto prolongara la vida útil del papel de lija.
- Una presión excesiva no mejorará el acabado final sino que aumentará el desgaste de la herramienta y de la hoja de lija.
- Cuando lije bordes, esquinas y lugares difíciles de alcanzar, también es posible trabajar solamente con la punta o un borde de la almohadilla de lija. (Fig. G)
- No utilice papel de lija en otros materiales si antes ha lijado metal.
- Utilice una aspiradora o limpie la superficie de trabajo regularmente para conseguir un acabado óptimo.

Rascar

- Para rascar, utilice siempre la velocidad más alta (Fig. H)
- En superficies blandas (por ej. madera), trabaje en un ángulo plano y aplique solamente presión ligera para que la rasqueta no corte la superficie.

Mantenimiento

- Esta herramienta está fabricada con componentes de alta calidad y utiliza sistemas de protección para proteger y garantizar el funcionamiento de la herramienta en todo momento.

Limpieza

- Mantenga la herramienta siempre limpia. Limpie siempre el polvo y las partículas y nunca deje que los orificios de ventilación se bloqueen. Utilice un cepillo suave o un paño seco para limpiar la herramienta, si dispone de un aparato de aire comprimido, sople con aire seco y limpio para limpiar los orificios de ventilación.

Almacenaje

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

Reciclaje

Deshágase siempre de las herramientas eléctricas adecuadamente respetando las normas de reciclaje indicadas en su país.

- No deseche las herramientas y aparatos eléctricos junto con la basura convencional. Recíclelos siempre en puntos de reciclaje.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos para obtener más información sobre cómo reciclar este tipo de herramientas correctamente.
- Las baterías de litio son reciclables y nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de gestión de residuos.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La luz LED de color rojo no se ilumina y la batería (9) no carga	Batería mal colocada	Coloque la batería correctamente
	Cargador (11) no enchufado	Compruebe la conexión eléctrica
Batería prácticamente descargada	La batería no ha sido cargada completamente	Espere hasta que la luz LED de color verde se ilumine
	La batería ha sido cargada más de 100 veces y ha disminuido su capacidad	Esto es normal en las baterías. Contacte con su distribuidor Triton y sustituya la batería.
La herramienta no se enciende	Battery discharged	Recharge battery or replace with a charged battery
	Batería descargada	Recargue la batería o sustitúyala por una nueva
	Batería averiada	Sustituya la batería
La herramienta se detiene durante el uso	Nivel de batería bajo	Recargue la batería completamente antes de comenzar la tarea
	La protección contra sobrecalentamiento se ha activado	La herramienta necesita 30 minutos para reiniciarse. Disminuya la velocidad para evitar el sobrecalentamiento. Compruebe que las ranuras de ventilación (2) no estén bloqueadas. Reduzca la presión sobre la herramienta.
	La protección contra sobrecargas eléctricas se ha activado	La herramienta necesita 1 minuto para reiniciarse. Disminuya la velocidad. Compruebe que las ranuras de ventilación (2) no estén bloqueadas. Reduzca la presión sobre la herramienta.
La cuchilla no corta correctamente	Velocidad demasiado lenta	Incremente la velocidad
	Material no adecuado para el tipo de cuchilla	Sustituya la cuchilla
	Material no adecuado para la herramienta	Algunos materiales como los metales duros son incompatibles con esta herramienta
	Cuchilla desgastada	Sustituya la cuchilla
El papel de lija se suelta durante el uso	Velocidad demasiado rápida	Disminuya la velocidad
	Presión excesiva en la herramienta	Reduzca la presión sobre la herramienta
	Almohadilla o sujeción del papel de lija desgastados	Sustituya la almohadilla de lija
Ruido anormal	Accesorio mal colocado	Compruebe que el accesorio esté sujeto firmemente
	Herramienta averiada	Detenga inmediatamente la herramienta. Contacte con su distribuidor Triton o con un servicio técnico autorizado
Olor a quemado/ funcionamiento anormal	Herramienta averiada	Detenga inmediatamente la herramienta. Contacte con su distribuidor Triton o con un servicio técnico autorizado

E

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 29 26/09/2014 08:53

Garantía

Para registrar su garantía, visite nuestra página Web en www.tritontools.com* e introduzca sus datos personales.

Estos datos serán incluidos en nuestra lista de direcciones (salvo indicación contraria) de manera que pueda recibir información sobre nuestras novedades. Sus datos no serán cedidos a terceros.

Recordatorio de compra

Fecha de compra: ___ / ___ / ____

Modelo: T120T Conserve su recibo como prueba de compra.

Las herramientas Triton disponen de un período de garantía de 3 años una vez haya registrado el producto en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra. Si durante ese período apareciera algún defecto en el producto debido a la fabricación o materiales defectuosos, Triton se hará cargo de la reparación o sustitución del producto adquirido. Está garantía no se aplica al uso comercial por desgaste de uso normal, daños accidentales o por mal uso de esta herramienta.

* Registre el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales.

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 30 26/09/2014 08:53

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 31 26/09/2014 08:53

Tradução das instruções originais

Obrigado por comprar esta ferramenta Triton. Este manual contém as informações necessárias para a operação segura e eficiente deste produto. Este produto apresenta recursos exclusivos, e mesmo que você esteja familiarizado com produtos similares, é necessário ler o manual cuidadosamente para garantir que as instruções sejam totalmente entendidas. Assegure-se de que todos os usuários desta ferramenta leiam e compreendam totalmente o manual.

Conteúdo

Especificação	**60**
Familiarização com o produto	**61**
Símbolos	**61**
Segurança geral	**62**
Segurança da multiferramenta oscilante	**63**
Segurança das baterias e carregador	**64**
Uso pretendido	**64**
Desembalagem de sua ferramenta	**64**
Instalação dos acessórios de trabalho	**65**
Operação	**66**
Manutenção	**67**
Descarte	**67**
Resolução de problemas	**67**
Garantia/registro de compra	**68**
Declaração (ao final de todos os idiomas)	**68**

Especificação

Número do modelo:	T120T
Serra	
Voltagem:	12V CC
Rotação sem carga:	6000-16,000min^{-1}
Curso do arco de oscilação:	2.8°
Dimensões (L x P x A):	280 x 50 x 65mm (11 x 2 x 2.5")
Peso:	1,15 kg (2,5lbs) (sem bateria)
Bateria	
Tecnologia:	Li-Ion
Voltagem:	12V, CC
Modelo e Capacidade:	T12B: 1,5Ah T12HCB: 3,0Ah (opcional)
Carregador de bateria	
Tipo de carregador:	Modelo inteligente T12BC
Tempo de carga:	1 hora - carga de 100% (1,5Ah)* ½ hora - carga de 80% (1,5Ah)

Voltagem de entrada:	**EU: 220-240V, CA 50/60Hz, 25W** **SA: 220-240V, CA 50/60Hz, 25W** **AU: 220-240V, CA 50/60Hz, 25W** **JP: 100V AC 50/60Hz, 0,25A** **EUA/CAN: 120V AC 60Hz, 0,25A**
Voltagem de saída:	12V, CC, 1500mA
Classe de proteção:	⧈ (Não é válido para o modelo EUA/CAN)
*__Nota__: A bateria opcional de alta capacidade de 3,0Ah (T12HCB) requer aproximadamente 2 horas de carga para o carregamento completo	
Informações sobre ruído e vibração	
Pressão sonora L_{PA}:	83,0dB(A)
Potência sonora L_{WA}:	94,0dB(A)
Imprecisão:	3 dB
Vibração ponderada:	12,73m/s^2
Imprecisão K:	1,5m/s^2
O nível de intensidade sonora para o operador poderá ultrapassar 85dB(A) e são necessárias medidas de proteção.	

AVISO: Use sempre proteção auditiva apropriada, quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85dBA, e limite o tempo de exposição ao mínimo necessário. Caso os níveis de ruído se tornem desconfortáveis, mesmo com proteção auditiva, pare imediatamente de usar a ferramenta e verifique se a proteção auditiva está ajustada de forma correta, de modo prover a atenuação sonora correta, para o nível de ruído produzido pela ferramenta.

AVISO: A exposição do usuário à vibração da ferramenta pode resultar em perda de sentido do tato, dormência, formigamento e diminuição da capacidade de agarrar. A exposição por longo prazo pode levar a uma condição crônica. Caso necessário, limite o período de tempo que fica exposto à vibração e use luvas antivibração. Não use a ferramenta com as mãos expostas a uma temperatura abaixo da temperatura normal confortável, uma vez que a vibração tem mais impacto nessa condição. Use os valores fornecidos na especificação relativa a vibrações, para calcular a duração e frequência de uso da ferramenta.

PT

Os níveis sonoros e de vibração da especificação são determinados de acordo com a norma EN60745, ou por padrão internacional similar. Os valores consideram o uso normal da ferramenta, sob condições de trabalho normais. Uma ferramenta montada, mantida ou usada incorretamente, poderá produzir níveis de ruído, e de vibração, superiores.. O site: www.osha.europa.eu fornece mais informações sobre níveis de vibração e ruído no local de trabalho, e pode ser útil para usuários domésticos que usam ferramentas por longos períodos de tempo.

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 32 26/09/2014 08:53

Familiarização com o produto

1. Interruptor Liga/Desliga
2. Respiros do motor
3. Controle de velocidade variável
4. Botão de desencaixe da bateria
5. Bateria
6. Arruela da lâmina
7. Parafuso da lâmina
8. Lâmina instalada
9. Instalação da lâmina
10. Alojamento do fuso
11. Carregador de bateria
12. Segunda bateria
13. Arruela da lâmina
14. Parafuso da lâmina
15. Chave Allen da lâmina

Acessórios (não mostrados):

- Bolsa para transporte

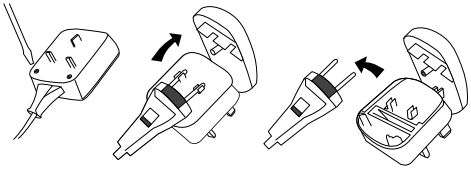
Nota: os acessórios incluídos na lista estão sujeitos a alteração e podem variar de acordo com a região.

Plugue de tomada do conversor

Usuários do Reino Unido: Não tente remover o plugue de tomada do conversor UK instalado e usá-lo em outros aparelhos.

Não remova o plugue do conversor UK instalado e não tente inseri-lo diretamente em tomadas da rede elétrica no Reino Unido.

Se o plugue de tomada do conversor UK for danificado, contate um Centro de Serviços Autorizado da Triton.



Simbolos

Use proteção auricular
Use proteção ocular
Use proteção respiratória
Use proteção de cabeça

Leia o manual de instruções

Cuidado!

Construção de classe II (isolamento duplo para proteção adicional DO CARREGADOR DE BATERIAS) (Não é válido para o modelo EUA/CAN)

NÃO incinere baterias!

Apenas para uso interno (bateria e carregador de baterias)

Fusível de retardo com corrente nominal de 3,15A.

Proteção Ambiental
O descarte de produtos elétricos não deve ser feito no lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.

Proteção Ambiental
O descarte de produtos elétricos e baterias não deve ser feito no lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.

As células de íons de Lítio da bateria são recicláveis, e não devem ser descartadas em lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.

Cumpre a legislação e os padrões de segurança aplicáveis (apenas para o modelo EUA)

PT

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 33 26/09/2014 08:53

Segurança geral

AVISO Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. *O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

AVISO: Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

O termo "ferramenta elétrica", nos avisos, se refere a uma ferramenta elétrica que usa alimentação da rede (com cabo elétrico) ou a uma ferramenta a bateria (sem cabo elétrico).

Segurança na área de trabalho

a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** *Áreas desorganizadas ou escuras facilitam os acidentes.*

b) **Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou serragens inflamáveis.** *Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a serragem ou os gases.*

c) **Mantenha as crianças e observadores à distância, quando operar ferramentas elétricas.** *Distrações podem fazer você perder o controle.*

Segurança elétrica

a) **O conector de tomada da ferramenta deve ser compatível com a tomada de parede. Nunca modifique um conector, de maneira alguma. Nunca use conectores adaptadores em ferramentas elétricas com fio terra (aterradas).** *Conectores sem modificações e tomadas corretas reduzem o risco de choques elétricos.*

b) **Evite o contato de seu corpo com superfícies aterradas, como tubos, radiadores, extensões e refrigeradores.** *Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.*

c) **Não deixe as ferramentas elétricas expostas a chuva ou condições úmidas.** *A água que entra em uma ferramenta elétrica, aumenta o risco de choque elétrico.*

d) **Não abuse do cabo elétrico. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.*

e) **Quando operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso externo.** *A utilização de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.*

f) **Se o uso da ferramenta elétrica em local úmido for inevitável, use uma fonte de alimentação protegida com Dispositivo de Corrente Residual (DR).** *O uso de um DR reduz o risco de choque elétrico.*

Segurança pessoal

a) **Mantenha-se alerta, preste atenção no que faz e use de bom senso enquanto opera uma ferramenta elétrica. Não use ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de desatenção, quando se opera uma ferramenta elétrica, pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

b) **Use equipamentos de proteção individual. Use sempre proteção ocular.** *Equipamentos de proteção como máscara respiratória, calçados de proteção antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos, usados de acordo com as condições apropriadas, reduzem a ocorrência de ferimentos.*

c) **Evite partidas não intencionais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada, antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou bateria, quando estiver pegando-a, ou quando estiver transportando-a.** *Transportar ferramentas elétricas com seu dedo no interruptor ou energizar ferramentas elétricas com o interruptor na posição ligada, propicia acidentes.*

d) **Remova todas as chaves ou ferramentas de trabalho, antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Uma chave deixada em uma peça rotativa da ferramenta elétrica poderá resultar em ferimentos.*

e) **Não se estique demais. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés em local firme.** *Isto permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.*

f) **Vista-se corretamente. Não use joias, nem roupas largas. Mantenha cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis.** *Roupas largas, joias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis*

g) **Se for utilizar dispositivos para a aspiração e coleta de pó, assegure-se de que estejam conectados e sejam usados corretamente.** *O uso da coleta de pó pode reduzir os riscos relacionados ao excesso de pó.*

Uso e cuidados com a ferramenta elétrica

a) **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta correta para sua aplicação.** *A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança, com a produtividade para a qual foi projetada.*

b) **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor liga/desliga não estiver funcionando. Q***ualquer ferramenta que não puder ser controlada com o interruptor liga/desliga é perigosa e deve ser consertada.*

c) **Desconecte o conector de tomada da fonte de energia e/ou bateria, antes de realizar quaisquer ajustes, trocar acessórios ou de guardá-la.** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta por acidente.*

d) **Guarde a ferramenta elétrica fora do alcance de crianças, quando não estiver em uso, e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta, ou com estas instruções, a operem.** *Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de pessoas não treinadas.*

e) **Conserve as ferramentas elétricas. Verifique o alinhamento ou emperramento das peças móveis, se existem peças quebradas ou outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se a ferramenta estiver danificada, providencie o conserto, antes de usá-la.** *Muitos acidentes são causados por ferramentas mal conservadas.*

f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** *Ferramentas de corte com bordas afiadas, quando mantidas corretamente, são menos propensas a emperramentos e mais fáceis de controlar*

g) **Use a ferramenta elétrica, seus acessórios e outros elementos de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e o serviço a ser executado.** *O uso da ferramenta para operações diferentes daquelas para as quais foi projetada pode resultar em uma situação de risco*

Uso e cuidados com ferramenta a bateria

a) **Use apenas o recarregador especificado pelo fabricante.** *Um carregador adequado para um tipo de conjunto de baterias poderá provocar um incêndio quando usado com outro tipo de conjunto de baterias.*

b) **Use as ferramentas elétricas apenas com os conjuntos de baterias especificados.** *O uso de qualquer outro tipo poderá causar incêndios e ferimentos.*

c) **Quando não estiver usando um conjunto de baterias, mantenha-o longe de objetos metálicos, como grampos de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos, e outros objetos de metal pequenos, que sejam capazes de conectar um terminal ao outro.** *O curto-circuito dos terminais de uma bateria poderá causar um incêndio ou queimaduras.*

d) **Sob condições excessivas, as baterias poderão expelir líquidos; evite contato. Caso ocorra contato acidental, lave com bastante água. Caso o líquido entre em contato com os olhos, procure um médico.** *Os líquidos expelidos por uma bateria poderão causar irritação ou queimaduras.*

Serviço

a) **Entregue sua ferramenta para reparos a pessoal técnico qualificado, que use apenas peças de reposição idênticas às originais.** *Isto garantirá que a ferramenta continuará oferecendo segurança.*

AVISO: Antes de conectar uma ferramenta a uma fonte de energia (conector do interruptor de energia da rede, tomada de parede, etc.), certifique-se de que a voltagem de alimentação tem o mesmo valor que o especificado na etiqueta de identificação da ferramenta. Uma fonte de energia com uma voltagem acima da especificada para a ferramenta poderá resultar em ferimentos graves e danificar a ferramenta. Se estiver em dúvida, não conecte a ferramenta. Usar uma fonte de energia com voltagem abaixo da voltagem nominal, especificada na placa de identificação, poderá ser prejudicial para o motor.

PT

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 34 26/09/2014 08:53

Segurança da Multiferramenta Oscilante

AVISO: O contato com tubulações de gás, ou elétricas, poderá provocar incêndio, choque elétrico e explosão. O corte ou perfuração de uma tubulação de água causa danos e poderá provocar um choque elétrico. Use os detectores apropriados para determinar a localização das tubulações de gás, água e eletricidade. Tome sempre muito cuidado quando fizer furos ou rasgos cegos onde o ponto de saída da lâmina ou acessório não pode ser visualizado no outro lado do material.

AVISO: Os materiais e revestimentos de construções antigas podem conter amianto, que deve ser tratado com extrema cautela. Caso suspeite ou descubra a presença de amianto, consulte imediatamente as autoridades locais em segurança, para saber como removê-lo. Isso poderá exigir o trabalho de uma empresa especializada na remoção de amianto.

AVISO: Caso um acessório de corte entre em contato com um fio elétrico "vivo", as partes metálicas da ferramenta poderão ficar eletrificadas, provocando um choque no operador. Durante o uso, segure a ferramenta elétrica sempre pelas empunhaduras isoladas.

AVISO: NÃO trabalhe em materiais úmidos ou molhados, ou com acessórios que requeiram fluidos de resfriamento. A entrada de líquidos na ferramenta representa um risco elétrico e o risco de danificar a ferramenta.

AVISO: A poeira produzida quando se trabalha com alguns materiais pode ser tóxica. Faia, carvalho, mogno, madeira natural de teca, madeiras compostas artificiais e alguns tratamentos de superfície, incluindo pinturas à base de chumbo, são tóxicos. Pinturas à base de chumbo eram comuns em construções antes de 1960. Use sempre proteção respiratória adequada, por exemplo uma máscara de respiração. Idealmente, use também um sistema de coleta de pó, ou aspire o local regularmente, para evitar o acúmulo de poeira e faça uma aspiração final ao término do trabalho. A maioria das poeiras apresenta risco de incêndio. Superfícies de trabalho acima da cabeça aumentam os riscos de segurança associados com poeira.

- Use luvas de proteção à prova de cortes, quando trocar as lâminas e acessórios. Algumas lâminas e acessórios são bem afiados. As espátulas tornam-se afiadas à medida que são usadas. As lâminas e acessórios também ficam muito quentes logo após o uso, devendo-se aguardar que esfriem.
- Mantenha o lugar de trabalho limpo. As poeiras produzidas pelos diversos materiais, incluindo madeiras e metais, podem ser altamente inflamáveis. Poeiras produzidas por ligas metálicas leves, como o magnésio, podem queimar ou explodir com facilidade.
- NÃO trate as superfícies de trabalho com fluidos que contenham solventes. Se esses fluidos forem aquecidos pela fricção, poderão produzir vapores tóxicos ou inflamar.
- NÃO use nenhum acessório com velocidade máxima inferior à velocidade sem carga da ferramenta.
- Troque os acessórios e lâminas, ou realize manutenção na ferramenta, apenas quando esta estiver desconectada da fonte de alimentação, quer seja rede elétrica, quer sejam baterias. Se a ferramenta tiver uma bateria instalada com carga, tome cuidado extra para não ligar a ferramenta acidentalmente, quando estiver trocando os acessórios e lâminas.
- Use sempre acessórios e lâminas aprovadas pelo fabricante ou que atendam as especificações de sua ferramenta elétrica, o que inclui compatibilidade de tamanho e velocidade. NÃO tente cortar materiais mais espessos do que o limite que consta na especificação.
- Somente use adaptadores de acessórios e lâminas que forem concebidos e aprovados pelo fabricante para uso com sua ferramenta.
- NÃO modifique acessórios e lâminas para que se adaptem a ferramentas elétricas ou usos para os quais não foram concebidos.
- NÃO use acessórios ou lâminas danificados, tortos, lascados, trincados, excessivamente gastos ou corroídos. Acessórios nesse estado poderão quebrar durante o uso, podendo causar ferimentos no operador. Inspecione sempre os acessórios e lâminas antes do uso e descarte-os imediatamente, se não estiverem em boa condição. Nunca use lâminas cegas. Use sempre lâminas afiadas.
- Certifique-se sempre de que as lâminas e acessórios estão presos firmemente na ferramenta elétrica, e de que a ferramenta de aperto foi removida, antes do uso.
- NÃO tente soltar uma lâmina ou acessório emperrados, antes de desconectar a ferramenta da tomada elétrica.
- Inspecione a peça de trabalho antes do uso, para garantir que está nas condições adequadas ao acessório ou lâmina instalados na ferramenta. Remova todos os pregos, grampos ou outros objetos embutidos na peça, antes de iniciar o trabalho.
- Todas as peças de trabalho que tenham liberdade de movimento deverão ser presas com uma braçadeira ou morsa, antes de se começar o trabalho.
- Garanta sempre uma iluminação adequada no local de trabalho. Nunca remova seus óculos de proteção para melhorar a visualização. Em vez disso, aumente a intensidade da iluminação ou mova a fonte de luz, de modo a melhorar a iluminação da área de trabalho.
- NÃO opere a ferramenta perto de materiais inflamáveis. Tome cuidado adicional quando estiver cortando madeira ou metal. As centelhas produzidas pelo corte de metais são uma causa comum de incêndios em madeiras.
- Se as baterias precisarem ser carregadas ao ar livre, garanta que a fonte de alimentação e o carregador estão protegidos contra umidade e mau tempo.
- NUNCA acione a ferramenta com a lâmina ou acessório em contato com a peça de trabalho, e sempre deixe a ferramenta atingir a velocidade plena, antes de encostar a lâmina ou acessório na peça de trabalho. Use o controle de velocidade variável da ferramenta (se equipada) para acionar a ferramenta até atingir a velocidade correta para a lâmina ou acessório instalado.
- NÃO exerça pressão excessiva desnecessária sobre o corpo da ferramenta: deixe a lâmina ou o acessório fazerem o trabalho. Se não exercer pressão excessiva sobre a ferramenta, você conseguirá manter uma empunhadura forte e firme da ferramenta à medida que a lâmina ou acessório escava o material, e também reduzirá o desgaste da ferramenta prolongando sua vida útil. Pressão adicional também poderá curvar ou retorcer o acessório ou lâmina, provocando sua quebra e possíveis ferimentos. Se a ferramenta elétrica permitir ser empunhada com uma ou duas mãos, segure-a com as duas mãos sempre que possível. Tome sempre cuidado quando trabalhar com esta ferramenta.
- Serragem, corte e ações abrasivas produzem calor. Isso poderá afetar a peça de trabalho e a ferramenta. Monitore sempre a temperatura e, caso o calor se torne excessivo, desligue a ferramenta e deixe que esfrie antes de retomar os trabalhos. Algumas ferramentas elétricas, dependendo do design, podem ser resfriadas de forma mais rápida e efetiva, pelo acionamento da ferramenta sem aplicação de carga.
- A ferramenta elétrica aspira poeira pelos respiros para dentro de seu corpo. O acúmulo excessivo de pó metálico aumenta o risco elétrico e poderá destruir a ferramenta. Certifique-se sempre de que o nível de poeira no ambiente é seguro para o uso da ferramenta e de que os respiros não estão obstruídos.
- Para ferramentas que usam energia elétrica de rede, certifique-se de que o cabo elétrico da ferramenta é mantido sempre atrás da ferramenta e nunca próximo ao local onde a lâmina ou acessório estão operando.
- NÃO toque em baixo da peça de trabalho, NÃO descanse a peça de trabalho sobre seu corpo, ou segure-a enquanto trabalha nela, pois o contato com a ponta da lâmina, ou do acessório, que se projeta no outro lado da peça, poderá resultar em ferimentos graves.
- Devem ser usadas luvas antivibração quando se utilizam ferramentas que produzem muita vibração, especialmente se usadas por longos períodos.
- No caso de ferramentas elétricas com um mecanismo ou acessório rotativo, assegure-se de que o operador não usa roupas ou luvas com fiapos, cordas, etc. que poderiam ficar presos no mecanismo, arrastando a mão do operador para dentro do mecanismo rotativo, e provocando ferimentos. Use SEMPRE roupas justas e calçados de proteção. Retire joias e prenda cabelos compridos. Nunca use luvas à base de tecidos que possam desenvolver fios soltos de material, quando operar este tipo de ferramenta.
- NÃO deixe que as folhas de lixa se desgastem na placa de lixar. Isto danificará a superfície da placa, exigindo sua substituição, e poderá fazer com que partes da folha de lixa sejam arremessadas da placa, provocando ferimentos no operador.
- NÃO toque na folha de lixa, quando estiver em movimento.
- Cerdas da escova de arame podem ser arremessadas mesmo em uma operação normal. NÃO sobrecarregue as cerdas aplicando carga excessiva sobre a escova. As cerdas podem penetrar com facilidade em roupas leves e na pele.

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 35 26/09/2014 08:53

Nota: A ferramenta SÓ deve ser usada para a finalidade prescrita. Qualquer tipo de uso não mencionado neste manual será considerado um caso de mau uso. O usuário, e não o fabricante, é responsável por todos os danos e ferimentos decorrentes desses casos de mau uso. O fabricante não se responsabilizará por modificações feitas na ferramenta, nem pelas consequências que resultem de tais modificações.

Segurança do carregador de bateria

Use o carregador de bateria de forma correta

- Consulte a seção deste manual que trata do carregador de bateria, antes de tentar carregar a bateria.
- Não tente usar o carregador com outras baterias além das fornecidas. Mantenha seu carregador de bateria limpo; objetos estranhos ou sujeira poderão causar curto-circuitos ou obstruir as entradas de ar. O não cumprimento destas instruções poderá provocar superaquecimento ou fogo.
- Caso o cabo de alimentação elétrica esteja danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pela assistência técnica autorizada, ou por pessoal qualificado, para evitar perigos.
- Examine o carregador de bateria regularmente em busca de danos, especialmente o cabo, a tomada e a caixa. Se o carregador de bateria estiver danificado, não deve ser usado até ser reparado.

Aviso: Não recarregue baterias não-recarregáveis.

Use as baterias de forma correta

- Carregue as baterias apenas com o carregador fornecido. Use apenas as baterias fornecidas com esta ferramenta, ou outras recomendadas pelo fabricante. Mantenha as baterias limpas; objetos estranhos e sujeira poderão causar curto-circuitos. Deixe que as baterias esfriem por 15 minutos após a carga, ou depois de uso intenso. A não observação destas instruções poderá provocar superaquecimento ou fogo.
- Quando não estiverem em uso, as baterias devem ser guardadas à temperatura ambiente (aprox. 20˚C). Assegure-se de que as baterias não podem sofrer um curto-circuito acidental, enquanto estiverem armazenadas.

Recursos de segurança das baterias e do carregador

A bateria e o carregador são equipados com vários recursos de segurança que podem ser acionados durante a carga.

- Proteção contra sobrecarga: O carregador se desliga automaticamente assim que a bateria atinge plena carga, o que protege os componentes internos da bateria.
- Proteção contra descarga excessiva: Impede que a bateria se descarregue abaixo da voltagem mínima de segurança recomendada.
- Proteção contra superaquecimento: Um sensor desliga a ferramenta, caso a bateria aqueça demais durante a operação. Isto poderá acontecer, se a ferramenta for sobrecarregada ou for usada durante muito tempo. Poderão ser necessários até 30 minutos de resfriamento, dependendo da temperatura ambiente.
- Proteção contra sobrecarga: A bateria se desliga temporariamente, caso fique sobrecarregada ou seja excedido o consumo máximo de corrente, protegendo os componentes internos. A bateria retornará a operar normalmente, quando o consumo de corrente retornar aos níveis normais seguros. Isto poderá levar alguns segundos.
- Proteção contra curto-circuito: A bateria interromperá seu funcionamento imediatamente, caso ocorra um curto-circuito, o que impede que seja danificada.

PT

AVISO: Quando usada na Austrália ou Nova Zelândia, recomenda-se que esta ferramenta seja SEMPRE alimentada através de um Dispositivo de Corrente Residual (DR), com corrente residual nominal de 30mA ou menos.

Uso pretendido

Multiferramenta oscilante sem fio, concebida para corte e tarefas abrasivas por meio da oscilação de uma lâmina, lima ou lixa.

Desembalagem de sua ferramenta

- Desembale e inspecione cuidadosamente sua ferramenta. Familiarize-se completamente com todos os recursos e funções
- Certifique-se de que todas as peças da ferramenta estão presentes e em bom estado. Caso estejam faltando peças ou existam peças danificadas, substitua-as primeiro, antes de tentar usar a máquina.

Antes do uso

- A bateria (5) é fornecida com baixa carga. Portanto, carregue-a antes do uso.

Segurança do carregador de bateria

- O carregador (11) e a bateria (5) poderão ficar quentes durante a carga. Isto é normal e não é sinal de problemas.
- Sempre que possível, use o carregador de baterias à temperatura ambiente. Para evitar superaquecimento, não cubra o carregador, não realize a carga da bateria sob luz solar direta, nem perto de fontes de calor.

Caso a bateria não carregue corretamente:

- Verifique a corrente na tomada elétrica, ligando uma lâmpada ou outro aparelho.
- Caso os problemas de carregamento persistam, envie a ferramenta, a bateria (5) e o carregador de bateria (11) para a avaliação por um eletricista ou técnico especializado em ferramentas elétricas.

Carregamento da bateria

1. Pressione os botões de desencaixe da bateria (4) e remova a bateria (5) da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador de bateria (11). Não use força demais, quando inserir a bateria. Caso a bateria não entre com facilidade, não está sendo inserida corretamente.
3. Inicialmente, apenas o LED verde poderá piscar, uma vez que ele indica o estado da bateria. Durante a carga, o LED vermelho se acende e o LED verde permanecerá apagado.
4. Quando a bateria atinge a carga total, o LED verde se acende e o LED vermelho permanece apagado.
5. O carregador de bateria monitora continuamente a condição da bateria, durante a carga.
6. Remova a bateria assim que possível, após terminar a carga.
7. Desconecte o carregador da tomada e guarde-o em um local seco e limpo, fora do alcance de crianças.

- Normalmente o tempo de carregamento do conjunto de baterias é de aproximadamente 1 hora, no caso de uma bateria descarregada recentemente, à temperatura normal. Os tempos de carregamento podem variar fora dessas condições.
- A bateria não precisa estar totalmente descarregada, antes da recarga. Porém, não se deve tentar recarregar uma bateria que já esteja totalmente carregada.
- O carregamento de uma bateria pode ser interrompido a qualquer momento para uso da bateria. Sob condições normais, o carregador realiza o carregamento da bateria em uma taxa alta, e reduz a taxa à medida que o nível da bateria se aproxima da carga total. Após 1/2 hora de carregamento, a bateria atinge um nível de 80% de carga.

Bateria de alta capacidade de 3,0Ah (acessório opcional)

- Esta bateria oferece o dobro da capacidade em relação à bateria padrão. Também permite que a ferramenta fique na vertical, o que pode ser vantajoso em alguns tipos de uso. Note que o tempo total de carregamento é de aproximadamente 2 horas, no caso da bateria de alta capacidade.

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 36 26/09/2014 08:53

Tabela de carregamento de bateria

	LED vermelho	LED verde
Carregador ligado na tomada	APAGADO	Pisca
Avaliação da carga do conjunto de baterias	APAGADO	Pisca
Carregamento rápido	ACESO	APAGADO
Carregamento lento do conjunto de baterias muito descarregado	Pisca	APAGADO
Carregamento de bateria com temperatura anormal	Pisca	APAGADO
Totalmente carregada	APAGADO	ACESO
Falha do conjunto de baterias ou do carregador	Pisca	Pisca
Temperatura anormal	ACESO	ACESO

Nota: Caso as luzes do carregador de bateria não acendam de acordo com a tabela acima, ou indiquem uma condição de falha:

- Verifique se a bateria está encaixada firmemente no carregador.
- Verifique todas as conexões elétricas e se a energia da rede está ligada.

Carregamento inicial

- A carga inicial dependerá do nível de carga que existir na bateria. Deixe as baterias carregarem até que o carregador indique que foi atingida a carga total.
- Após a descarga, recarregue a bateria totalmente, conforme indicação do LED do carregador, nas primeiras 4 a 5 recargas. Isto fará com que a bateria trabalhe com o melhor de seu desempenho.
- As recargas completas subsequentes exigirão aproximadamente 1 hora. Apesar disso, a bateria pode ser recarregada mesmo se estiver apenas parcialmente descarregada.

Recarregamento da bateria

- Após o uso, as baterias de íons de Lítio devem esfriar, antes de serem recarregadas.
- Caso uma bateria quente seja inserida no carregador, ambos os LEDs se acenderão. O carregador iniciará a carga, apenas quando a bateria houver esfriado o suficiente (o que pode levar alguns minutos).

Instalação da bateria

- A bateria deve se encaixar com facilidade no carregador de baterias. Caso tenha dificuldade de inseri-la, verifique a condição da bateria e dos contatos.

Bateria - duração da carga e vida útil

- A duração de cada carga da bateria depende do tipo de trabalho realizado com a ferramenta. O carregador e a bateria desta ferramenta foram projetados para proporcionar uma vida útil longa e sem problemas. O carregador monitora a condição da bateria de forma inteligente e seleciona uma taxa de carregamento ideal para essa condição. Também, protege a bateria contra sobrecarga ou contra taxas de carregamento muito elevadas. Apesar disso, como em todas as baterias, o desempenho diminuirá com o passar do tempo.

Para maximizar a vida útil:

- Guarde e carregue suas baterias em locais frescos. Temperaturas abaixo ou acima da temperatura ambiente normal reduzem a vida útil da bateria.
- Nunca guarde baterias de íons de Lítio descarregadas. Recarregue-as imediatamente, após se descarregarem. Carregue a bateria totalmente, antes de armazená-la por longos períodos.
- Todas as baterias perdem gradualmente a carga, mesmo as baterias de íons de Lítio, porém a taxa de descarga é muito lenta. Caso a ferramenta seja armazenada fora de uso durante muito tempo, recarregue a bateria a cada três ou quatro meses, e desconecte-a da ferramenta, antes de guardá-la. Esta prática evita que as baterias sejam danificadas durante o armazenamento.

Instalação dos acessórios de trabalho

Instalação de uma lâmina ou espátula

AVISO: Use sempre luvas adequadas quando manusear lâminas afiadas

1. Remova a bateria, se estiver instalada.
2. Use a chave Allen fornecida (15) para soltar e remover o parafuso da lâmina (14) e a arruela da lâmina (13), girando o parafuso no sentido anti-horário quando se olha de frente para ele, como mostrado na fig. A
3. Posicione a lâmina, ou espátula, no assento da lâmina (9) de modo que os furos de instalação do acessório se encaixem nos pinos do assento. Veja a fig. B
4. A lâmina, ou espátula, pode ser instalada em um ângulo que não fique diretamente alinhado com a ferramenta, se necessário, desde que seus furos de instalação se encaixem nos pinos do assento da lâmina.
5. Reinstale cuidadosamente o parafuso e a arruela da lâmina, como mostrado na fig. B, garantindo que a lâmina, ou espátula, são encaixados corretamente nos pinos de instalação, à medida que o parafuso é apertado. A lâmina, a espátula e o assento poderão ser danificados se os pinos não forem inseridos nos furos de instalação da lâmina, ou espátula.
6. Verifique se a lâmina, ou espátula, está firmemente instalada e se o parafuso está apertado, antes de reinstalar a bateria.

Nota: Lâminas, ou espátulas, que são dobradas ou curvadas, devem ser instaladas na ferramenta de modo que a extremidade da lâmina fique longe da ferramenta.

Instalação da placa e da folha de lixa

1. Remova a bateria, se estiver instalada.
2. Use a chave Allen fornecida (15) para soltar e remover o parafuso da lâmina (14) e a arruela da lâmina (13), girando o parafuso no sentido anti-horário quando se olha de frente para ele, como mostrado na fig. A
3. Instale a placa de lixa (17) no assento da lâmina (9) de modo que os furos de instalação da placa se encaixem nos pinos do assento. Veja a fig. C
4. A placa de lixa pode ser posicionada em ângulo, se necessário, mas normalmente um ponto da base triangular fica diretamente alinhado com o corpo da ferramenta.
5. Reinstale o parafuso e a arruela da lâmina, como mostrado na fig. C, garantindo que a placa de lixa é encaixada corretamente nos pinos de instalação, à medida que o parafuso é apertado. A placa de lâmina e o assento poderão ser danificados se os pinos não forem inseridos nos furos de instalação da lâmina.
6. Antes de usar a ferramenta, verifique se a placa de lixa está presa firmemente e se o parafuso está apertado.
7. Selecione a folha de lixa adequada para sua tarefa. Cada folha de lixa possui o grão impresso no verso. Um número de grão pequeno, indica que a folha de lixa é mais grosseira e, portanto, mais abrasiva.
8. A placa de lixa e as folhas de lixa usam o sistema de adesão para instalação da lixa. Para instalar uma folha de lixa, alinhe cuidadosamente uma ponta da folha com uma ponta da placa de lixa, e encoste gradualmente o restante da lixa contra a placa, garantindo que ficam alinhadas entre si. Veja a fig. D

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 37 26/09/2014 08:53

Operação

Recursos de segurança

IMPORTANTE: A multiferramenta oscilante conta com recursos de segurança importantes, que impedem a ferramenta de funcionar sob certas circunstâncias.

1. Proteção das células: Se a carga da bateria estiver muito baixa, a ferramenta se desligará para evitar a descarga total, que danificaria a bateria de íons de Lítio.
2. Proteção contra superaquecimento: Se a temperatura da bateria ou da ferramenta aumentar muito, a ferramenta se desligará para evitar danos à bateria ou à ferramenta.
3. Proteção contra sobrecorrente: Se a corrente drenada da bateria estiver muito elevada, a ferramenta se desligará para evitar danos à bateria ou à ferramenta.

Recomenda-se a troca de uma bateria antes de sua descarga total, para evitar o desligamento da ferramenta durante o uso. Deixe a ferramenta esfriar entre os usos para evitar que fique muito quente e não aplique força durante a operação, deixando a lâmina ou lixa fazer o trabalho. Esta duas práticas, reduzem a possibilidade da ferramenta desligar automaticamente durante a operação.

Nota: A ferramenta poderá levar até 30 minutos para esfriar e voltar a operar, no caso de superaquecimento, e até 1 minuto para voltar a operar, no caso de sobrecorrente.

Ligamento e desligamento

Nota: Devem ser usadas luvas ao usar esta ferramenta. Recomenda-se o uso de luvas antivibração para proteger o operador da vibração provocada pelo mecanismo oscilante.

1. Segure a ferramenta firmemente, como mostrado na fig. E, com o polegar sobre o interruptor Liga/Desliga.

2. Mova o interruptor Liga/Desliga (1) para a frente para ligar a ferramenta.

3. Ajuste a velocidade, com o controle de velocidade variável (3). O controle permite a variação contínua de velocidade, porém o botão possui seis velocidades impressas para facilidade do operador.

4. Use a ferramenta conforme necessário.

AVISO: Não opere a ferramenta em velocidade máxima durante períodos longos.

Notas:

- Deixe a ferramenta atingir a velocidade necessária antes de tocar a peça de trabalho com a lâmina ou acessório.
- Sempre que for mudar a velocidade, afaste a ferramenta da peça de trabalho.
- Após o uso, deslize o botão Liga/Desliga para trás, para desligar a ferramenta.
- É uma boa prática deixar o controle de velocidade variável na posição de velocidade mínima, após o uso.
- A maiorias das operações de corte e lixamento exige uma velocidade alta.
- Velocidades baixas são usadas em polimentos e lixamento cuidadoso de detalhes, com uma folha de grão fino (número alto).

AVISO: Os respiros do motor (2) permitem que o calor do motor seja dissipado do corpo da ferramenta e não devem ser obstruídos durante o uso. Poeira, serragem de madeira e limalhas metálicas poderão obstruir os respiros, provocando o desligamento automático da ferramenta pela atuação da proteção contra superaquecimento. As limalhas produzidas quando se corta metal, também poderão causar danos permanentes, caso entrem na ferramenta. Não deixe que poeira, serragem e limalhas se acumulem. Use um aspirador para manter o local de trabalho limpo, especialmente em locais confinados.

AVISO: NÃO inale poeira. Use uma proteção respiratória apropriada. Algumas poeiras podem ser tóxicas, especialmente as oriundas de materiais compostos artificiais.

Serragem

- Garanta que a lâmina de serra está afiada e em boa condição.
- Não use lâminas de serra que estejam, de alguma forma, danificadas ou deformadas.
- Quando serrar materiais de construção leves, siga as recomendações dos fornecedores do material.
- Use cortes de imersão APENAS em materiais macios, por exemplo, madeira, gipsita, placas de reboco, etc. (Fig. F)
- Se estiver usando lâminas de serra não concebidas para corte de metais, certifique-se de que não existem pregos ou parafusos embutidos na peça de trabalho. Se necessário, remova os objetos embutidos, ou use lâminas de serra para metais.

Lixamento

- A taxa de remoção de material e o padrão de lixamento são determinados pelo tipo de folha de lixo, a taxa de oscilação definida e a pressão aplicada.
- Tome um cuidado especial para aplicar uma pressão de lixamento uniforme, pois isto aumenta a vida útil das folhas de lixamento.
- Aumentar a pressão de lixamento não aumenta a capacidade de lixamento, porém aumenta o desgaste da máquina e da folha de lixa.
- Para lixar com precisão pontual de bordas, cantos e áreas de difícil acesso, também é possível trabalhar com a ponta ou com uma borda da placa de lixa (Fig. G)
- Uma folha de lixa, que já tenha sido usada para lixar metal, não deve ser usada para lixar outros materiais.
- Escove ou aspire, regularmente, a superfície que está sendo lixada para garantir que a folha de lixa tem contato direto com a superfície.

Raspagem

- Para raspagem (fig. H), selecione uma velocidade alta.
- Em superfícies macias (por ex. madeira), trabalhe em um ângulo plano e aplique apenas uma pressão leve, de modo que a espátula não corte a superfície.

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 38 26/09/2014 08:53

Manutenção

- Esta ferramenta é fabricada com componentes de primeira linha e usa os circuitos inteligentes mais recentes do mercado para proteger a máquina e seus componentes. Sob uso normal, a ferramenta deve apresentar uma vida útil longa.

Limpeza

- Mantenha sua ferramenta limpa o tempo todo. A sujeira e o pó produzem desgaste acelerado das peças internas e encurtam a vida útil da ferramenta. Limpe o corpo de sua ferramenta com uma escova macia e pano seco. Se houver ar comprimido disponível, use-o para soprar a sujeira nas fendas de ventilação.

Armazenamento

- Armazene esta ferramenta e seus acessórios em sua caixa, em um local seco e firme, fora do alcance de crianças.

Descarte

Cumpra sempre as leis nacionais ao descartar ferramentas elétricas que não funcionam mais e cujo reparo não é mais viável.

- Não descarte ferramentas elétricas, ou outros equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE) no lixo doméstico.
- Contate a autoridade local de eliminação de resíduos para saber o modo correto de descartar ferramentas elétricas.
- Baterias Li-Ion não devem ser descartadas juntamente com lixo doméstico. Caso não conheça nenhum centro de reciclagem de baterias de íons de Lítio perto de você, contate as autoridades locais responsáveis ou o seu revendedor para obter orientações de como descartar este tipo de bateria.

Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
O LED vermelho não acende e a bateria (5) não carrega	A bateria não está instalada corretamente	Encaixe a bateria corretamente
	O carregador de baterias (11) não está conectado à rede elétrica	Verifique a conexão à rede elétrica
As baterias estão com baixa capacidade	A bateria não está sendo carregada totalmente	Aguarde até que o LED verde se acenda
	A bateria já foi recarregada cerca de 100 vezes e sua capacidade de carga começou a ficar reduzida	Este comportamento é normal em baterias. Contate seu revendedor Triton para comprar uma bateria de reposição
A ferramenta não pode ser ligada	Battery discharged	Recharge battery or replace with a charged battery
	A bateria está descarregada	Recarregue a bateria ou substitua-a por uma bateria que esteja totalmente carregada
	Bateria defeituosa	Substitua a bateria
A ferramenta para de funcionar durante o uso	Ferramenta com defeito	Contate seu revendedor Triton ou o centro de assistência técnica autorizado
	As baterias estão com carga baixa	Carregue a bateria totalmente, antes de usá-la em cortes mais difíceis
	Over current safety feature has operated	Tool may require up to 1 minute to reset. A slower speed setting may be required. Check Motor Vents are not blocked. Reduce the amount of hand pressure on the tool to reduce load on the motor
A lâmina não corta corretamente	O ajuste de velocidade está baixo	Aumente a velocidade da ferramenta
	O material pode não ser adequado ao tipo de lâmina	Troque a lâmina
	O material pode não ser adequado para a ferramenta	Alguns materiais, incluindo metais endurecidos, não possuem lâminas compatíveis com eles.
	A lâmina pode estar gasta	Troque a lâmina
As folhas de lixas se soltam da placa de lixa	A velocidade está muito alta	Reduza a velocidade
	A pressão aplicada está excessiva	Reduza a pressão que aplica com as mãos
	O sistema de adesão entre a placa e lixa está gasto	Troque a placa de lixa
Ruído mecânico desconhecido	O acessório não está preso firmemente	Verifique se a lâmina, ou o acessório em uso, está apertada(o) firmemente
	Falha da ferramenta	Pare de usar a ferramenta e entre em contato com seu revendedor ou com o centro de assistência técnica autorizado
Cheiro de queimado ou outra operação anormal.	Falha da ferramenta	Pare de usar a ferramenta imediatamente e entre em contato com seu revendedor ou com o centro de assistência técnica autorizado

PT

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 39 26/09/2014 08:53

Garantia

Para registrar sua garantia, visite nosso site em www.tritontools.com* e cadastre suas informações.

Seus dados serão incluídos em nossa lista de endereços (a menos que indicado de outro modo) para que você receba informações sobre lançamentos futuros. Os dados que nos fornecer não serão repassadas a terceiros.

Registro de compra

Data de compra: ___ / ___ / ____

Modelo: T120T Retenha sua nota fiscal como comprovante de compra.

A Triton Precision Power Tools garante ao comprador deste produto que se qualquer peça estiver comprovadamente defeituosa devido a falhas de material ou mão de obra durante os próximos 3 anos a partir da data da compra original, Triton irá reparar ou, a seu critério, substituir a peça defeituosa sem custo.

Esta garantia não se aplica ao uso comercial nem se estende ao desgaste normal ou a danos decorrentes de acidente, abuso ou uso indevido.

* Registre-se online dentro de 30 dias após a compra.

Termos e condições aplicáveis.

Isto não afeta seus direitos legais.

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 40 26/09/2014 08:53

PT

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 41 26/09/2014 08:53

はじめに

トリトン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この取扱説明書には、当製品を安全に効率よく操作していただくために必要な情報が記されていますので良くお読みください。当製品には多くのユニークな特長があります。あなたが類似の製品を使い慣れておられても、必ずこの説明書をお読みになり、製品について十分に理解してください。当製品を使用される全ての方が、必ず説明書を読んで十分に理解するようにしてください。

目次

はじめに
目次
仕様
各部の名称
記号の意味
安全上のご注意
マルチツールに関する注意事項
バッテリー&充電器に関する注意事項
用途
製品の開梱
使用方法
アクセサリー
点検・修理
廃棄
トラブルシューティング
品質保証とご購入記録
組立図
CEマーク基準適合宣言書

仕様

製品番号:	T12OT
カットソー	
電圧:	直流12V
無負荷回転速度:	6000-16,000回/分
振動角度:	2.8°
サイズ(全長 x 幅 x 高さ):	280 x 50 x 65 mm (11 x 2 x 2.5")
重量:	1,15 kg (2,5 libier) (bez batérie)
バッテリー	
種類:	リチウムイオン
電圧:	直流12V
製品番号&容量:	T12B: 1.5Ah T12HCB: 3.0Ah（別売りオプション）
バッテリー充電器	
タイプ:	インテリジェント型:T12BC
充電時間:	1時間 - 100% (T12B:1.5Ahの場合)* 30分 - 80% (T12B:1.5Ahの場合)
Vstupné napätie:	EU: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W SA: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W AU: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W JP: 100 V, AC 50/60 Hz, 0,25 A US/CAN: 120 V, AC 60 Hz, 0,25 A

入力電圧:	EU: 220-240V, AC 50/60Hz, 0.25A SA: 220-240V, AC 50/60Hz, 0.25A AU: 220-240V, AC 50/60Hz, 0.25A 日本:100V, AC 50/60Hz, 25W US/CAN: 120V, AC 60Hz, 25W
出力電圧:	直流12V 1500mA
保護クラス:	⧈
＊ 注意:別売りオプションの高容量3.0Ahバッテリー(T12HCB)の場合は、満充電に約2時間かかります。	
騒音および振動に関する情報:	
音圧 LPA:	83,0 dB(A)
音響パワー LWA::	94,0 dB(A)
不確定要素 K:	3 dB
補正振動値:	12,73 m/s²
不確定要素 K:	1,5 m/s²
作業者に対する音響インテンシティーのレベルは85db(A)を超える可能性があり、防音保護具の着用が必要です。	

警告:音響レベルが85dB(A)を超える場合は、常に防音保護具を着用し、必要な場合は騒音ばく露時間を制限してください。防音保護具を着用しているにもかかわらず音響レベルが不快に感じられる場合には、電動工具の使用を中止し、防音保護具が正しく装着できているか、ご使用の電動工具の騒音レベルに対して騒音の減衰レベルが適切であるかを確認してください。

JP

警告:振動する電動工具を使用すると、触覚消失、無感覚、しびれ、あるいは握力低下などが生じる場合があります。長時間の使用は慢性的な障害を引き起こす可能性があります。必要な場合は、振動へのばく露時間を制限し、振動軽減手袋を着用してください。通常の快感温度以下で電動工具を手持ちで使用しないでください。低温下では振動の影響が通常よりも大きくなります。仕様書に記載されている振動に関する数値を電動工具の使用時間および頻度を計算するのにお役立てください。

仕様書に記載されている騒音と振動レベルの数値は、欧州規格EN60745あるいは同様の国際規格に従って測定しています。それらの数値は、通常の作業環境における通常の使用を意味しています。整備不足、不正確な組み立て、誤った取り扱いの場合、製品の騒音および振動のレベルは増大する可能性があります。www.osha.europa.euのウェブサイトには、職場における騒音および振動レベルに関する情報が提供されており、家庭において電動工具を長時間使用する場合にも役立つ手引きとなるでしょう。

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 42 26/09/2014 08:53

各部の名称

1. スイッチ
2. モーター通気口
3. 可変速度コントロール
4. バッテリー着脱グリップ
5. バッテリー
6. ブレードワッシャ
7. ブレードボルト
8. ブレード
9. ブレードマウント
10. スピンドル
11. バッテリー充電器
12. スペアのバッテリー
13. ブレードワッシャ
14. ブレードボルト
15. 六角棒スパナ
16. プランジカットソーブレード
17. セグメントソーブレード
18. プランジカットソーブレード
19. セグメントソーブレード
20. スクレーパー
21. セグメント超硬グリットブレード
22. サンディングパッド
23. サンディングシート

アクセサリー（図には表示されていません）

- キャリーバッグ

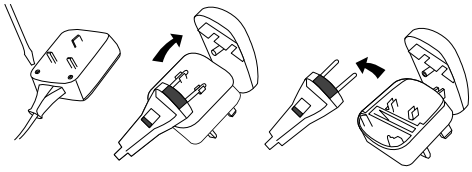
注意：上記のアクセサリーは変更される可能性があります。また販売地域によって異なる場合があります。

変換プラグ

英国のユーザー様：製品の英国型変換プラグを取り外したり、プラグを他の電気製品に使用したりしないでください。

製品の英国型変換プラグを取り外したり、製品を直接英国の電源コンセントに接続したりしないでください。

英国型変換プラグが破損した場合は、トリトン製品販売店にお問い合わせください。



記号の意味

防音保護具を着用してください
保護メガネを着用してください
防塵マスクを着用してください
頭部保護具を着用してください

取扱説明書をお読みください

警告！

クラスII構造（追加的保護のための二重絶縁）

バッテリーを焼却処分しないでください

屋内での使用に限る（バッテリーとバッテリー充電器）

内部タイムラグヒューズは定格電流3.15A

環境の保護
不用になった電気製品は家庭ごみとして廃棄しないでください。できる限りリサイクルしてください。リサイクルに関しては、お住まいの自治体あるいは販売店にお問い合わせください。

環境の保護
不要になったリチウムイオン電池を含むバッテリー製品や電気製品は、家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。できる限りリサイクルしてください。リサイクルに関しては、お住まいの自治体あるいは販売店にお問い合わせください。

リチウムイオン電池はリサイクルが可能ですので家庭ごみとして廃棄しないでください。できる限りリサイクルしてください。リサイクルに関しては、お住まいの自治体あるいは販売店にお問い合わせください。

関連する法律および安全基準に適合しています。（欧州仕様機種に限る）

JP

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 43 26/09/2014 08:53

安全上のご注意

警告：安全に関する注意事項と取扱説明書の全てをよくお読みになり十分に理解してください。説明書に書かれている警告や指示に従わずにこの製品を取り扱った場合、感電や火災あるいは重大な事故を起こす危険があります。

警告：この製品は、精神的および身体的な能力が低下した人（子供を含める）や十分な経験および知識のない人が使用することを意図したものではありません。

どの取扱説明書も大切に保管してください。

下記のあらゆる警告の中で使われている「電動工具」という用語は、電源を電気コンセントからとった（電気コードの付いた）電動工具または電池式の（電気コードのない）電動工具を意味します。

作業場所の安全

a) 作業場所は清潔に明るくしておきます。雑然とした作業場や薄暗い所は事故を招きます。

b) 引火性の液体やガスや粉塵のある爆発性のガスが発生していそうな環境では、電動工具を使わないでください。電動工具がスパークするとガスに点火する恐れがあります。

c) 電動工具の使用中は、子供や見物人を近寄らせないでください。気が散ると手元が狂いがちになります。

電気の安全

a) 電動工具のプラグは、コンセントに合うものを使ってください。どんな方法にせよ、プラグに手を加えないでください。アースを要する電動工具にアダプタープラグを使わないでください。改造されていないプラグとそのプラグに合うコンセントを使えば、感電の危険が減ります。

b) アースしたり接地したりしてあるパイプ、ラジエーター、レンジ、冷蔵庫などに身体を接触させないでください。身体がアースされたり接地したりした場合、感電の危険が増します。

c) 電動工具を雨や濡れた状態にさらさないでください。水が電動工具の中に入ると感電の危険が増します。

d) 電気コードを乱暴に扱わないでください。電気コードを持って電動工具を運んだり、引っ張ったり、あるいはプラグを抜いたりしてはいけません。電気コードは、熱や油や先の尖った物や動く物から離してください。電気コードが損傷したり絡まったりすると、感電の危険が増します。

e) 電動工具を屋外で使用する場合は、屋外使用に適した延長コードを使用してください。屋外使用に適した延長コードを使用すれば感電の危険が減ります。

f) 湿気の多い場所での作業が避けられない場合は、漏電による事故防止のために漏電遮断器(RCD)を使用してください。漏電遮断機は感電事故の危険を減らします。

作業者の安全

a) 電動工具を扱っている時は、決して油断をせず、自分がしていることに注意し、常識を働かせてください。疲れている時や、薬物やアルコールあるいは医薬品の影響がある時は、電動工具を使用してはいけません。電動工具使用中の一瞬の不注意が、深刻な人身事故につながります。

b) 安全用具を利用してください。常に保護メガネを着用してください。作業場の状態に適した防塵マスク、安全靴、安全ヘルメット、防音保護具などの安全用具が人身事故を防ぎます。

c) 偶発的に電動工具を始動しないように注意してください。電源にプラグを差し込んだり、バッテリーを取り付けたり、持ち上げたり、運んだりする時は、スイッチを切っておくようにしてください。スイッチに指を乗せたまま電動工具を持ち歩いたり、スイッチの入っている電動工具のプラグを電源につないだりすると事故を招きます。

d) 調節キーやレンチを外してから電動工具のスイッチを入れてください。電動工具の回転部分にレンチやキーを取り付けたままにすると、怪我をする恐れがあります。

e) 無理な姿勢で作業しないように、常に安定した足場と身体のバランスに注意してください。予期しない状況下でも電動工具をコントロールしやすくなります。

JP

f) 作業に適した正しい服装をしてください。ダブダブの衣服を着たり、宝石類を身につけたりしないでください。髪の毛、衣服、手袋を動くものに近づけないでください。ダブダブの衣服や宝石類、長い髪の毛は動くものに巻き込まれる恐れがあります。

g) 集塵装置を接続する機能がある製品は、必ず正しく接続し確実に取り付けてください。集塵装置を使用することで塵埃に関する危険を減らすことができます。

電動工具の使用と手入れ

a) 電動工具に無理をさせないでください。使用の目的にあった電動工具を正しくお使いください。電動工具を設計通りに正しく使用すると、より良くより安全に作業をすることができます。

b) スイッチを入れたり切ったりできない電動工具は使わないでください。スイッチで制御できない電動工具は危険であり、修理する必要があります。

c) 電動工具の調整や付属部品の交換をする時や、工具を収納する時は、必ずプラグを電源から抜くかバッテリーを取り外してください。そのような安全防護策によって、電動工具が偶発的に動き出すといった危険を減らすことができます。

d) 使わない電動工具は子どもの手の届かない場所に保管し、電動工具やその取扱説明書に詳しくない人に電動工具の取り扱いをさせないでください。電動工具は不慣れなユーザーにとっては危険です。

e) 電動工具の手入れをしてください。動く部分のずれや固着、部品の破損や、その他電動工具の操作に影響を及ぼしそうな状態を点検してください。破損があれば、使用する前に修理してもらってください。電動工具による事故のほとんどは整備不足が原因です。

f) 刃物はいつも切れ味を鋭くきれいにしておきましょう。刃先が鋭く正しく手入れの行き届いた切削工具は、外しづらくなることもなく、より扱いやすいものです。

g) 電動工具、付属部品、工具ビットなどは、それぞれの取扱説明書に従って使用してください。説明書に従い、作業場の状態と自分がおこなう作業内容を考慮に入れて作業してください。本来の目的とは異なる運用をすると危険な状況に陥ることがあります。

バッテリー式電動工具の使用と注意事項

a) 必ずメーカーが指定する充電器だけを使用して充電してください。あるタイプのバッテリー用充電器を異なるタイプのバッテリーの充電に使用した場合、発火する恐れがあります。

b) 電動工具には、必ず製品用に指定されたバッテリーパックを取り付けて使用してください。指定されたバッテリーとは異なるバッテリーを使用した場合、怪我や発火の恐れがあります。

c) バッテリーを使用しない時は、バッテリーの両端子をショートさせる可能性のあるペーパークリップや硬貨、クギ、ネジなどの金属製品と一緒に保管しないでください。両端子がショートすると焼け焦げや発火の可能性があります。

d) 乱暴に取り扱うとバッテリーから液漏れする場合があります。この液体に触れないように注意してください。液に触れた場合は水で洗い流してください。目に入った場合は、医師の診察を受けてください。この液体に触れると皮膚炎や火傷の可能性があります。

警告：電動工具を電源（コンセントや電源プラグなど）に接続する前に、必ず製品の銘板に記載された指定電圧と使用する電源の電圧が同じであることを確認してください。電動工具の指定電圧よりも大きな電圧の電気を使用すると、作業者にとって深刻な怪我や電動工具破損の原因になる場合があります。疑わしい場合は、製品を電源に接続しないでください。指定電圧よりも弱い電圧の電気を使用するとモーターに損害を与えます。

マルチツールに関する注意事項

警告：配電線やガス管に接触すると火災や感電、爆発の危険があります。水道管を破損すると建物への大きな被害や感電を引き起こす可能性があります。適切な金属探知機や検電器を使って作業場所にガス・水道・電気の配管が隠れていないかを必ず確認してください。向こう側に何があるのかが不明な壁などに穴をあけたりする作業では、特に注意が必要です。

警告：古い建築物では建築材料や吹付け塗装材などにアスベスト（石綿）が含まれている可能性があり、取扱いには特別な注意が必要です。もしもアスベストが含まれていた場合、あるいはその疑いがある場合は、直ちにお住まいの自治体の安全衛生機関に除去方法についてお問い合わせください。アスベスト除去の専門業者に作業を依頼する必要があるかもしれません。

警告：先端工具が偶然に電気の通った配電線等に触れると、電動工具の金属露出面に通電して作業者が感電する危険があります。必ず絶縁処理されているハンドルやグリップを持って作業してください。

警告：湿った材料や濡れた材料を加工したり、冷却液が必要な先端工具アクセサリーを使った加工をしたりしないでください。液体が電動工具の本体に入ると感電などの危険があり、電動工具が破損する可能性があります。

警告：作業中に発生する粉塵は有害な場合があります。ブナ、オーク、マホガニー、チークなどの天然木材や合成木材、鉛系の塗料が使われている塗装から発生する粉塵は有毒です。1960年以前に建築された建物では、鉛系の塗料が使われている可能性が高いので注意が必要です。必ず防塵マスクなどの適切な保護具を身につけて作業してください。吸引式の集塵装置を使

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 44 26/09/2014 08:53

用したり、定期的に掃除機をかけたりして作業場に粉塵がたまらないようにしてください。作業が終了したら作業場をきれいに掃除してください。ほとんどの粉塵は火災の原因になります。特に高い所に粉塵が溜まりやすいので注意してください。

- ブレードや先端工具アクセサリーを取り替える時は、必ず耐切創保護手袋を着用してください。ブレードやアクセサリーの中には大変刃の鋭いものがあります。スクレーパーも使用を繰り返すうちに大変鋭くなります。作業直後のブレードやアクセサリーはとても熱くなっている場合があるので注意してください。
- 作業場はいつもきれいに保ってください。木材や金属から発生する粉塵には大変燃えやすいものがあります。マグネシウム合金など軽合金の粉塵は燃えやすく容易に爆発するので注意が必要です。
- 溶剤を含む液体で加工材の表面を拭かないでください。削り取り作業でそうした液体が温まると、有毒ガスが発生する危険があり、発火の恐れがあります。
- 最大速度が電動工具の無負荷速度よりも遅いブレードやアクセサリーを取り付けて使用しないでください。
- ブレードやアクセサリーの交換や電動工具の調整や修理を行う時は、必ずプラグを電源から抜くかバッテリーを取り外してからおこなってください。バッテリー内蔵式の電動工具の場合は、ブレードやアクセサリー交換時に偶然スイッチが入らないように十分注意してください。
- ブレードやアクセサリーは、電動工具メーカーが認めた製品かサイズや速度などが電動工具の規格に合うものだけを使用してください。電動工具の「仕様」に記載されている能力を超える厚みの材料を加工しないでください。
- 異なるブレードやアクセサリーを取り付けるのにアダプターが必要な場合は、電動工具のメーカーが認めた規格の合うアダプターだけを使用してください。
- 電動工具に取り付けて使用するために作られていない、あるいは取り付けられるようになっていないブレードやアクセサリーを電動工具に取り付けて使用するために改造しないでください。
- 傷んだり、曲がったり、縁が欠けたり、ひびが入ったり、ひどく腐食したり、過度に摩耗したりしたブレードやアクセサリーを使用しないでください。作業中に破損して作業者が怪我をする危険があります。作用前に必ず状態をチェックし、使用できる状態でないものは廃棄してください。刃が摩耗したブレードを使用しないでください。必ず刃の鋭いブレードを使用してください。
- 作業を始める前に、必ずブレードやアクセサリーが電動工具に正しくしっかりと取り付けられていることを確認してください。
- ブレードやアクセサリーが引っかかって動かなくなった時は、必ず電源との接続を切ってから外してください。
- 加工材の状態が作業をするのに適しているかどうかチェックしてください。作業を始める前に、釘や金具などの不要物を必ず取り除いてください。
- 動きやすい加工材は、必ずクランプやバイスでしっかりと固定して作業してください。
- 作業場は十分明るくしてください。加工材や作業が見えにくい時は、よく見ようとして保護メガネを外さないでください。照明を明るくしたり照明器具を動かしたりして加工材を正しく照らすようしてください。
- 燃えやすい引火性の物の近くで電動工具を使用しないでください。木材と金属の両方を加工する時は特に注意が必要です。金属から発生する火花が木粉に引火し、火事の原因になります。
- ブレードやアクセサリーが加工材に触れた状態で電動工具のスイッチを入れないでください。電動工具がフルスピードに達してから加工材に当てるようにしてください。ブレードやアクセサリーに適した速度でスタートするために、可変速度コントロール機能がある場合は、それを使用してください。
- 無理な力を加えて電動工具を扱わないでください。ブレードやアクセサリーに適した力で効率よく作業してください。加工材を切断・切削して行く時には、より力を入れて工具を押さえるのではなく、工具を持つ手に力を入れてしっかりと保持して動かせば、摩耗を防ぎ電動工具も長持ちします。無理な力を入れるとブレードやアクセサリーを傷め、作業中に壊れて怪我をする危険もあります。電動工具は可能な場合はいつでも両手で保持して作業してください。電動工具を使用する時は、いつでも十分に注意してください。
- 切断や切削、研磨加工は熱を発生します。加工材と電動工具の両方が熱くなります。常に熱の状態に注意し、熱くなりすぎている時はスイッチを切って冷えるのを待ってください。電動工具の中には、設計にもよりますが、負荷をかけずに高速で動かすとより速く効果的に冷やすことができるものもあります。
- 電動工具は本体の通気口から粉塵を吸い込みます。金属の粉塵が溜まりすぎると電気的な障害を引き起こし電動工具が破損する場合があります。常に作業場所に粉塵が溜まらないように注意し、通気口が目詰まりしないようにしてください。
- 電気コードの付いた電動工具は、電気コードが絶対にブレードやアクセサリーの近くに来ないように、いつも工具から離しておいてください。
- 無理な姿勢で作業したり、加工材を自分の体で支えたり、手で持って加工したりしないでください。ブレードやアクセサリーが加工材から突き出た時に体に接触して、深刻な怪我をする危険があります。
- 電動工具を用いた作業で強い振動が発生する場合は、特に長時間作業する時は、振動軽減手袋を着用してください。
- 回転する構造を持つ電動工具を使用する時は、ほころびた糸やひもの付いた服や手袋を着用しないよう注意してください。回転する装置に絡まると作業者の手を巻き込み怪我をする可能性があります。必ず体にぴったり合った服を着用し安全靴を履いてください。軍手などの布製手袋は危険ですので使用しないでください。
- サンディングパッドに取り付けたサンディングシートが擦り切れるまで使用しないでください。サンディングパッドの表面が傷み、新しいパッドに取り替える必要が生じます。また、擦り切れたサンディングシートが外れて作業者に向かって飛んできて怪我の原因にもなります。
- 動いているサンディングシートに手を触れないでください。
- ワイヤーブラシの毛先は、通常の作業中でも折れて飛んでくることがあります。ワイヤーブラシに無理な力を入れすぎないようにしてください。折れたワイヤーの毛先は作業者の服や肌に容易に突き刺さります。

注意：本機は本来の用途にのみ使用してください。本取扱説明書に書かれていない使用方法は、すべて誤った使用と見なします。誤った使用による電動工具の破損や作業者の怪我は、作業者本人に責任があります。本機の改造や改造による故障や破損に関して、当社は一切責任を負いません。

バッテリー充電器に関する注意事項

バッテリー充電器の正しい使用について

- バッテリーを充電する前に、本取扱説明書のバッテリー充電器の使用に関する項をよく読んでください。
- 本製品に付属のバッテリー以外のものを充電しないでください。バッテリー充電器はいつもきれいに保ってください。異物や汚れは通風口を塞いだりショートしたりする原因になります。本取扱説明書に従わずに使用した場合、オーバーヒートや発火の恐れがあります。
- 本製品の電気コードが損傷した場合は、安全のためトリトン製品販売店にお問い合わせください。
- バッテリー充電器に損傷がないか、特に電気コードやプラグ、バッテリー挿入部などに損傷がないか定期的に点検してください。損傷がある場合は使用をやめ、修理してもらってください。

警告：再充電できないバッテリーを充電しないでください。

バッテリーの正しい使用について

- 必ず本製品付属のバッテリー充電器で充電してください。必ず本製品付属のバッテリーかメーカーが指定するバッテリーを使用してください。バッテリーはいつもきれいに保ってください。異物や汚れはショートの原因になります。充電後や長時間使用した後は、15分程度バッテリーが冷えるのを待ってください。本取扱説明書に従わずに使用した場合、オーバーヒートや発火の恐れがあります。
- バッテリーは常温で保管してください。(20℃前後が最適) 保管中に誤ってショートしないように注意してください。

バッテリーと充電器の安全機能

本製品のバッテリーと充電器には、いくつかの安全機能がついています。充電時や使用時には、以下の点に注意してください。

- 過充電保護：本製品の充電器は、バッテリーが満充電になるとバッテリー内の部品を保護するため自動的にスイッチが切れます。
- 過放電保護：バッテリーが放電し過ぎるのを防ぐため、指定最低レベルを超えて放電しないようになっています。
- オーバーヒート保護：使用中にバッテリーが熱くなり過ぎると、センサーによりスイッチが切れるようになっています。負荷をかけ過ぎたり長時間使用し過ぎた場合に、スイッチが自動的に切れる場合があります。温度にもよりますが、30分程度バッテリーが冷えるのを待ってください

JP

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 45 26/09/2014 08:53

- 過負荷保護：負荷をかけすぎたり最大出力電流を超えた場合、バッテリーは内部の部品を保護するために一時的にストップします。出力電流が安全レベルに戻れば再び正常に動きます。数秒かかる場合があります。
- ショート保護：バッテリーがショートした場合は即座にストップし、工具本体やバッテリーへの損傷を防ぐようになっています。

警告：本機をオーストラリアおよびニュージーランドで使用する場合は、定格感度電流が30mA以下の漏電遮断器（RCD）を経由して使用することをお勧めします。

用途

本機は、取り付けたブレードやファイル、サンディングパッドなどの高速振動により切断や研磨をおこなうためのコードレス振動マルチツールです。

ご使用の前に

- 付属のバッテリー（5）は出荷時には十分に充電されていません。ご使用になる前に必ず充電してください。

バッテリー充電器の使用方法

- 充電中には、バッテリー充電器（11）とバッテリー（5）が温かくなる場合があります。これは正常な現象で問題ではありません。
- バッテリー充電器はできる限り通常の室温で使用してください。オーバーヒートを防ぐために、充電器をカバーした状態や、直射日光の当たる場所や熱源の近くで充電しないようにしてください。

バッテリーの充電がうまくいかない時は：

- 電源に電気が来ているかどうか、照明器具や他の電気製品を接続させてみて確認してください。
- 電源に問題がないにもかかわらず充電ができない場合は、マルチツール本体とバッテリー（5）およびバッテリー充電器（11）を電気技術者か電動工具技術者に点検してもらってください。

バッテリーの充電方法

1. バッテリー着脱グリップ（4）を押して本体からバッテリー（5）を外します。
2. バッテリーをバッテリー充電器（11）に差し込みます。バッテリーを差し込む時、無理な力を入れないでください。簡単に入らない場合は、正しく差し込めていません。
3. 最初にバッテリーの充電状態を判断する間は、緑のライトが点滅する可能性があります。充電中は緑のライトが消えて赤のライトが点灯します。
4. 満充電すると赤のライトは消えて緑のライトが点灯します。
5. 充電中は、常に充電状態をモニターして状態を表示します。
6. 充電が完了したら、できるだけすぐにバッテリーをバッテリー充電器から取り出してください。
7. バッテリー充電器のプラグを電源から抜き、充電器は清潔で乾燥した子供の手の届かない場所に保管してください。

- 完全に放電してあまり時間がたっていないバッテリーを常温で充電する場合、通常の充電時間は約1時間です。充電時間は、バッテリーの状態やコンディションによって異なります。
- 充電前にバッテリーを完全に放電する必要はありません。しかし、満充電したバッテリーを再度充電することはしないでください。
- 完全に充電する前にバッテリーを取り出して使用することは可能です。通常の状態では高速で充電を行いますが、満充電に近づくと充電速度は下がりますので、30分で80%の充電ができています。

3.0Ah高容量バッテリー（別売りオプションのアクセサリー）

- 製品付属バッテリーの2倍の容量を持つ高容量バッテリーがトリトン製品販売店でお求めいただけます。このバッテリーを使うと、マルチツールを立てることができるので便利です。この高容量バッテリーの充電時間は約2時間です。

JP

充電器の表示ライトについて

	赤LEDライト	緑LEDライト
充電器（11）を電源に差し込んだ状態	オフ	点滅
バッテリーの容量を確認中	オフ	点滅
高速充電中	点灯	オフ
減速充電中	点滅	オフ
充電中ですがバッテリーが高温	点滅	オフ
充電完了	オフ	点灯
バッテリー（5）または充電器に問題あり	点滅	点滅
一時的に高温のため待機中	点灯	点灯

注意：表に示されたようにライトが点灯しない時や問題があると表示されている場合は：

- バッテリーが充電器に正しく差し込まれているかどうか確認してください。
- 電源に問題がないかどうか調べてください。

最初の充電

- 最初の充電は、バッテリーの容量によって充電時間が異なります。表示ライトで確認して完全に満充電してください。
- 最初の4～5回の使用後は、放電したバッテリーは、表示ライトで確認して完全に満充電してください。これにより、バッテリーが最大容量で使用できるようになります。
- その後の充電では、満充電に通常1時間かかりますが、バッテリーが容量を残した状態でも再充電することができます。

バッテリーの再充電

- 使用後に熱くなったリチウムイオンバッテリーは、冷えてから充電してください。
- 高温のバッテリーを充電器に差し込むと赤ライトと緑ライトの両方が点灯します。バッテリーの温度が十分に下がると充電を開始します。（充電が始まるまで数分かかる場合があります。）

バッテリーの取り付け

- バッテリーはバッテリー充電器に簡単に取り付けられます。もしも取り付けがうまくいかない場合は、バッテリーや取り付ける部分の状態を点検してください。

バッテリーの寿命

- バッテリーの寿命は、仕事量や作業の内容により違ってきます。本製品のバッテリーとバッテリー充電器は、長期間、故障なしでご使用いただけるように設計されています。本製品のインテリジェントな充電器は、バッテリーの状態をモニターし、最適な速度で充電をおこないます。過充電を防ぎ、充電速度が速くなりすぎないようにします。しかし、どんなバッテリーも時間とともに力を失います。

バッテリーを長持ちさせるために：

- バッテリーの保管や充電は涼しい場所でおこなってください。気温が高過ぎたり低過ぎたりするとバッテリーの寿命が短くなります。
- リチウムイオンバッテリーは、放電した状態で保管しないでください。放電した後は速やかに再充電を行ってください。長期間保管する時は、バッテリーを満充電してから保管してください。
- どんなバッテリーも少しずつ自然放電します。リチウムイオンバッテリーも例外ではありませんが、放電速度はゆっくりです。マルチツールを長期間使用しないで保管する場合は、バッテリーを3～4カ月おきに再充電し、ドリル本体から取り外して保管してください。これにより、保管期間中にリチウムイオンバッテリーが傷むのを防ぐことができます。

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 46 26/09/2014 08:53

先端工具アクセサリーの取り付け

ブレードやスクレーパーの取り付け

警告：刃の鋭いブレードを取り扱う時は、適切な保護手袋を着用してください。

1. バッテリーは必ず取り外します。
2. 製品付属の六角棒スパナ（15）で、ブレードボルト（14）とブレードワッシャ（13）を図Aのように反時計回りに回して緩め、取り外してください。
3. ブレードやスクレーパーの取り付け穴をブレードマウント（9）の留め金に合わせて置きます。（図B参照）
4. ブレードやスクレーパーは、取り付け穴とブレードマウントの留め金が正しく合っていれば、作業に合わせて角度をつけて取り付けることができます。
5. 図Bのようにブレードボルトとブレードワッシャを再び取り付け、留め金が穴に正しくかみ合うように注意しながら締めてください。正しくかみ合っていないとブレードやスクレーパー、あるいはブレードマウントが損傷します。
6. バッテリーを取り付ける前に、必ずブレードやスクレーパーが正しくしっかりと固定されており、ボルトがしっかり締まっていることを確認してください。

注意：クランク状に曲がったブレードやスクレーパーは、図Bのように曲がった部分がツール本体から外向きになるように表裏をまちがえないように取り付けてください。

サンディングパッドとサンディングペーパーの取り付け

1. バッテリーは必ず取り外します。
2. 製品付属の六角棒スパナ（15）で、ブレードボルト（14）とブレードワッシャ（13）を図Aのように反時計回りに回して緩め、取り外してください。
3. サンディングパッド（17）の取り付け穴をブレードマウント（9）の留め金に合わせて置きます。（図C参照）
4. サンディングパッドは、角度をつけて取り付けることができますが、通常はツール本体に合わせて真っすぐに取り付けます。
5. 図Cのようにブレードボルトとブレードワッシャを再び取り付け、留め金がサンディングパッドの穴に正しくかみ合うように注意しながら締めてください。正しくかみ合っていないとサンディングパッドやブレードマウントが破損します。
6. 使用する前に、必ずサンディングパッドが正しくしっかりと固定されており、ボルトがしっかり締まっていることを確認してください。
7. 作業に合った適切なサンディングシートを選んでください。サンディングシートの裏にはそれぞれの粒度が記されています。粒度が低いほど目が粗く、強く削ります。
8. サンディングパッドとサンディングシートはマジックテープ構造で接着します。サンディングシートの1つの角をサンディングパッドの角を正確に合わせたら、他の角も正しく合うように注意しながら少しずつ接着させていきます。（図D参照）

使用方法

本機に装備されている安全機能

重要：このマルチツールには、特定の状況下で運転を停止する3つの重要な安全機能がついています。

1. バッテリーセル保護：バッテリーの容量が減り過ぎた時、完全に空になってしまう前にストップします。リチウムイオン電池は完全に空になるまで使うと損傷します。
2. オーバーヒート保護機能：バッテリーあるいはツール本体が熱くなりすぎるとバッテリーやツール本体への損傷を防ぐためにスイッチが切れます。
3. 過電流保護：バッテリーからの出力電流が大きくなりすぎた時、バッテリーやツール本体への損傷を防ぐためにスイッチが切れます。

使用中のバッテリーが空になる前に予備のバッテリーと交換し、作業中にツールが止まるのを防いでください。ツールが熱くなったら時々休ませて冷えるのを待ってください。ツールに無理な力を加えないように適度な力で作業してください。これらの点に注意して作業すれば、作業中に突然スイッチが切れるのを防ぐことができます。

注意：オーバーヒート保護が働いた場合は、再び使えるようになるまで最長で30分程度休ませる必要があります。過電流保護が働いた場合は、1分ほど待てば再び使えるようになります。

スイッチのオン/オフ

- 注意：このツールを使用する時は、保護手袋を着用してください。マルチツールの振動から手を保護するために防振手袋の着用をお勧めします。
- 図Eのように親指をスイッチの上に置いてしっかりとツールを保持してください。
- オン/オフスイッチ（1）を前に動かすとスイッチが入ります。
- 可変速度コントロール（3）で速度を調整します。可変速ですが、コントロールのホイールには6段階の速度が目安として記されています。
- 作業を始めます。

警告：このツールを最大速度で長時間使用しないでください。

注意：

- ツールが必要なスピードに達してから加工材に当ててください。
- 速度を変更する時は、ツールを加工材から離して変更してください。
- オン/オフスイッチを後ろに動かすとスイッチが切れます。
- 使用後に速度設定を最低に戻すように習慣づけると良いでしょう。
- 切断や研磨作業は、速い速度でおこなうのが普通です。
- 仕上げ磨きや高粒度のサンディングペーパーを使ったデリケートな細部の研磨などは、遅い速度でおこないます。
- 警告：モーター通気口（2）は、モーターの熱を逃がす役目があるので、絶対に穴を塞がないようにしてください。粉塵や木片、削屑が通気口を塞ぐとオーバーヒート保護機能が働いてツールが動かなくなります。金属の加工で発生する金属の削屑が通気口に入るとツールが破損する可能性があります。粉塵や木片、削屑が溜まらないように注意し、作業場所は吸引式の掃除機でいつもきれいに掃除をしてください。

警告：粉塵を吸い込まないようにしてください。防塵マスクなどの適切な保護具を着用してください。粉塵には有害なものがあります。とくに人工の複合材から発生する粉塵は有害です。

切断

- ソーブレードは刃が鋭く状態の良いものを使用してください。
- 傷ついたり変形したりしたソーブレードは使用しないでください。
- 軽量の建築用材料を加工する時は、建材販売店の勧める工具を使ってください。
- プランジカットは、石膏ボードや木材などの柔らかい材料にのみ使用してください。（図F参照）
- 金属用ではないソーブレードを使用する場合は、加工材に釘やネジなどが残っていないかどうか必ず確認してください。釘などが残っている場合は、作業前にそうした不要物を取り除くか金属用のソーブレードを使用してください。

サンディング

- サンディングの研磨速度や削れ具合は、使用するサンディングシートの粒度や振動の設定と力の入れ加減で変わります。
- 均一の力をかけて研磨するように注意してください。そうすればサンディングシートも長持ちします。
- 無理な力をかけても速くたくさん削ることはできません。むしろツール本体やサンディングシートを傷め摩耗を早めます。
- 加工材の縁や角、加工しにくい細かい場所の精密な研磨には、サンディングプレートの先端や縁だけを使って作業することができます。
- 金属の研磨に使用したサンディングシートを他の加工材の研磨に使用しないでください。
- サンディングシートが研磨している加工材表面に直に接触するように、表面に付いている粉を定期的にブラシで払い落としたり掃除機で吸い取ったりしてください。

削り取り

- 削り取りは高速設定でおこないます。
- 木材など傷がつきやすい柔らかい表面の削り取りには、スクレーパーをできるだけ水平に寝かせて削り、加工材の表面を傷つけないように注意してください。

注意：上記のアクセサリーは変更される可能性があります。また販売地域によって異なる場合があります。

上記のブレードや先端工具およびサンディングシートに加え、T12シリーズのT12B1.5AhバッテリーやT12HCB3Ahバッテリーおよび専用のT12FC240バッテリー充電器は、トリトン製品販売店でお求めいただけま

JP

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 47 26/09/2014 08:53

す。トリトンのT12シリーズ電動工具は、同じバッテリーとバッテリー充電器を使用します。交換部品はトリトン製品販売店かwww.toolsparesonline.comでもお求めいただけます。

点検・修理

- 本製品は、トップレベルの部品を使用し、工具本体および部品を保護する最新のインテリジェント回路設計に基づいて製造されています。通常の使用であれば長くご使用いただけます。

クリーニング

- 電動工具はいつもきれいにしておきましょう。汚れや粉塵は内部部品の傷みを早め電動工具の寿命を短くします。やわらかいブラシや乾いた布を使って機体を掃除してください。可能な場合は、きれいな乾燥した圧縮空気を通風口に吹き付けて粉塵を取り除いてください。

保管

- この製品とアクセサリーは、使用後はキャリーバッグに収納し、子供の手の届かない安全で乾燥した場所に保管してください。

廃棄

- 機能しなくなったり修理が不可能になったりした工具を廃棄する場合は、必ず国の法律に従ってください。
- 電動工具やその他の不用になった電気&電子道具を家庭ごみとして廃棄しないでください。
- お住まいの自治体の廃棄物処理機関に、電動工具の正しい処分の方法をお問い合わせください。
- リチウムイオンバッテリーを家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。お近くのリサイクルセンターが不明な場合は、お住まいの自治体か本製品販売店にリチウムイオンバッテリーの正しい処分方法をお問い合わせください。

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 48 26/09/2014 08:53

トラブルシューティング

症状	想定される原因	対応方法
赤LEDライトが点灯せずバッテリー(5)が充電しない	バッテリーが充電器に正しく入っていない	バッテリーを正しく入れ直す
	充電器(11)が電源に接続していない	電源に電気がきているか、正しく接続しているか確認する
バッテリーの容量が小さい	バッテリーが満充電できていない	緑のライト(満充電の表示)が点灯するまで待つ
	バッテリーの再充電を100回以上繰り返し容量が低下している	これはバッテリーの正常な状態です。交換用の新しいバッテリーをご購入ください。
マルチツールのスイッチが入らない	バッテリーが空になっている	バッテリーを充電するか充電済みバッテリーと交換する
	バッテリーが壊れている	新しいバッテリーと交換する
	マルチツールが壊れている	トリトン製品販売店にお問い合わせください
作業中にマルチツールが止まる	バッテリーの容量が足りない	使用する前にバッテリーを満充電する
	オーバーヒート保護機能が働いている	最長で30分程度ツールを休ませてください。オーバーヒートを防ぐために速度設定を下げる必要があるかもしれません。モーター通気口(2)が塞がっていないか確認してください。モーターに負荷がかかり過ぎないようにツールにかける力を弱めてください。
	過電流保護機能が働いている	最長で1分程度ツールを休ませてください。速度設定を下げる必要があるかもしれません。モーター通気口(2)が塞がっていないか確認してください。モーターに負荷がかかり過ぎないようにツールにかける力を弱めてください。
正しく切断できない	速度が遅すぎる	速度を上げる
	ブレードが加工材に適していない	ブレードを交換する
	加工材がこのマルチツールでの加工に適していない	硬化金属など材料によっては加工に適したブレードがない場合があります
	ブレードが摩耗している	ブレードを交換する
使用中にサンディングシートがサンディングパットから取れる	速度が速すぎる	速度を下げる
	無理な力をかけすぎている	ツールにかける力を弱める
	マジックテープ面が摩耗している	サンディングパッドを交換する
異常な音がする	アクセサリーが正しく取り付いていない	ブレードやアクセサリーが正しくしっかりと取り付けられているか確認する
	マルチツールが壊れている	ツールの使用を止め、トリトン製品販売店にお問い合わせください
焦げたにおいがする、あるいはその他の異常な動きをする	マルチツールが壊れている	ツールの使用を止め、トリトン製品販売店にお問い合わせください

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 49 26/09/2014 08:53

品質保証

当社のウェブサイトwww.tritontools.comで必要事項を記入し保証登録してください。登録いただきました内容は、特に明示されていない場合を除いて当社のメーリングリストに入れさせていただき、新商品情報などをお届けします。登録いただいたお客様の個人情報は、いかなる第三者にも利用させることはいたしません。

ご購入記録

ご購入日: ___ / ___ / ____

製品: T120T

ご購入の際のレシートは購入日を証明するために保管して下さい。

Triton Precision Power Toolsは、ご購入いただいたこの製品の品質を保証し、工場製造上の欠陥または材質の欠陥が認められた場合は、製品をご購入いただいた日から3年間無料でその部品の交換または修理をいたします。

商業的利用、通常の損耗、事故や酷使や誤った取り扱いなどによる故障は保証できませんのでご了承ください。

*品質保証の登録は、ご購入日から30日以内におこなってください。

諸条件が適用されます。

これは、お客様の法令で定められた権利に影響を及ぼすものではありません。

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 50 26/09/2014 08:53

350766_Z1MANPRO1_NEW_V2-USA.indd 51 26/09/2014 08:53